

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov



GRANTOVÁ ZMLUVA

Kód projektu: **SK 0708 EIF P1/3 IP**

Názov projektu: **Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu**

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“)

medzi

zodpovedným orgánom:

Názov: **Ministerstvo vnútra SR**

Sídlo: Pribinova 2, 812 72 Bratislava

IČO: 00151866

zastúpený: Meno a priezvisko: Ing. Martin Čatloš

Funkcia: vedúci služobného úradu MV SR

splnomocnený ministrom vnútra SR pod č.p.: KM-2169/2008 zo dňa 4. júla 2008

ďalej len „zodpovedný orgán“

a

konečným príjemcom:

Názov: **Liga za ľudské práva**

Adresa/Sídlo: Hurbanovo námestie číslo 5, 811 03 Bratislava

Právna forma: občianske združenie

IČO: 31807968

DIČ: 2022095471

Tel./fax: 02/54435437 / 02/54642439

e-mail: vlasakova@hrl.sk

Http: www.hrl.sk

Číslo osobitného účtu inštitúcie: 2620179987 / 1100

zastúpený:

Meno a priezvisko: Ing. Lucia Vlasáková

Funkcia: manažérka projektu

ďalej len „konečný príjemca“

ďalej tiež spoločne ako „zmluvné strany“

sa dohodli takto:

P R E A M B U L A

Túto Zmluvu je potrebné interpretovať a posudzovať so zreteľom a v nadväznosti na:

Právne predpisy ES:

- Rozhodnutie Rady 2007/435/ES z 25. júna o zriadení Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín na obdobie rokov 2007 – 2013;
- Rozhodnutie Komisie 2008/457/ES z 5. marca 2008, ktorým sa ustanovujú pravidlá vykonávania rozhodnutia Rady 2007/435/ES pokiaľ ide o o riadiace a kontrolné systémy členských štátov, pravidlá administratívneho a finančného riadenia a oprávnenosť výdavkov na projekty spolufinancované Európskym fondom pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín.
- Rozhodnutie Komisie z 21. augusta 2007, ktorým sa vykonáva rozhodnutie Rady 2007/435/ES pokiaľ ide o prijatie strategických usmernení na obdobie rokov 2007 až 2013
- Rozhodnutie Európskej komisie K(2008) 5539 z 3.októbra 2008, ktorým, sa schvaľuje Viacročný program Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín 2007-2013
- Rozhodnutie Európskej komisie K(2008) 5539 z 3.októbra 2008, ktorým, sa schvaľuje Ročný program 2007 Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín
- Nariadenie Rady (ES, Euratom) 2002/1605/ES o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev;
- Nariadenie Európskej komisie (ES) č. 2002/2342/ES, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev;
- Nariadenie Rady (ES, Euroatom) 95/2988/ES o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev;
- Nariadenie Rady (ES, Euratom) 96/2185/ES o kontrolách a inšpekciách na mieste vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi.

Právne predpisy SR a iné dokumenty:

- dotknuté všeobecne záväzné právne predpisy SR, najmä zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici v znení neskorších predpisov;
- Uznesenie vlády Slovenskej republiky č. 784 z 19. septembra 2007 k návrhu na určenie kompetentných orgánov systému riadenia a kontroly pre všeobecný program Solidarita a riadenie migračných tokov na roky 2007 – 2013;
- Žiadosť o grant na národný projekt č. SK 0708 EIF P1/3 IP predložená konečným príjemcom dňa 15.decembra.2008; schválená dňa 21.januára 2009.

Článok 1 Definícia pojmov

(1) Pre účely tejto Zmluvy sa rozumie pod pojmom:

- a) **Certifikačný orgán** – orgán určený členským štátom Európskej únie (ďalej len „EÚ“), ktorého úlohou je certifikovanie výkazov výdavkov a žiadosti o platbu predtým, ako sa zašlú Európskej komisii (ďalej len „EK“); v Slovenskej republike (ďalej len „SR“) je podľa uznesenia vlády SR č. 537/2007 certifikačným orgánom Ministerstvo vnútra SR;
- b) **Deň** – kalendárny deň;
- c) **Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín** (ďalej len „EIF“) - jeden z nástrojov všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov, ktorého cieľom je budovania integrovaného riadenia ochrany vonkajších hraníc EÚ v členských štátoch EÚ;
- d) **Grant** - nenávratný finančný príspevok zo zdrojov EIF a zdrojov štátneho rozpočtu SR, ktorý poskytne zodpovedný orgán konečnému príjemcovi na základe žiadosti o grant schválenej zodpovedným orgánom a po podpísaní Zmluvy medzi zodpovedným orgánom a konečným príjemcom;
- e) **Konflikt záujmov** - situácia, kedy z dôvodov osobných alebo iných obdobných vzťahov zainteresovaných osôb je narušený alebo ohrozený záujem na nestrannom a objektívnom výkone tých verejných funkcií, ktoré súvisia s prípravou, implementáciou výziev na podávanie projektov z EIF, s hodnotením a schvaľovaním predkladaných projektov. Za osobné alebo iné obdobné vzťahy sa považuje rodinná spriaznenosť, citová spriaznenosť, politická spriaznenosť a ekonomický alebo akýkoľvek iný s verejným záujmom nesúvisiaci záujem zdieľaný so žiadateľom o poskytnutie grantu z EIF, štátneho rozpočtu SR alebo iných verejných zdrojov;
- f) **Konečný príjemca** – ministerstvo, iný ústredný orgán štátnej správy, rozpočtová organizácia, príspevková organizácia, nezisková organizácia, občianske združenie, iná právnická osoba neziskového charakteru, alebo administratívna jednotka zodpovedná za realizáciu Projektu, ktorej je na základe Zmluvy za účelom realizácie Projektu poskytovaný grant z prostriedkov EIF a prostriedkov štátneho rozpočtu SR; v prípade tejto zmluvy je ním Liga za ľudské práva.
- g) **Nezrovnalosť** - akékoľvek porušenie právnych predpisov Európskeho spoločenstva (ďalej len „ES“) vyplývajúce z konania alebo opomenutia zmluvných strán, dôsledkom čoho je alebo by mohlo byť poškodenie všeobecného rozpočtu EÚ alebo započítanie neoprávnenej výdavkovej položky do rozpočtu EÚ;
- h) **Okolnosť vylučujúca zodpovednosť** - prekážka, ktorá nastala nezávisle od vôle zmluvnej strany a bráni jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a ďalej že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala a nemožno ju pripísať chybe alebo nedbalosti z ich strany (alebo zo strany ich dodávateľov, zástupcov alebo zamestnancov). Účinky vylučujúce zodpovednosť sú obmedzené iba na dobu dokiaľ trvá prekážka, s ktorou sú tieto účinky spojené. Zodpovednosť zmluvnej strany nevylučuje prekážka, ktorá nastala až v čase, keď bola zmluvná strana v omeškaní s plnením svojej povinnosti, alebo vznikla z jej hospodárskych

pomerov (najmä ak ide o chyby vybavenia alebo materiálu alebo omeškanie s ich poskytnutím, pracovno-právne spory, štrajky alebo finančné problémy);

- i) **Orgán auditu** – orgán určený členským štátom EÚ, zodpovedný za overenie účinného fungovania systému riadenia a kontroly EIF; v SR je podľa uznesenia vlády SR č. 537/2007 orgánom auditu Ministerstvo financií SR;
- j) **Projekt** - predmet činnosti, ktorú je zaviazaný na základe tejto Zmluvy vykonať konečný príjemca, ktorý je obsahom žiadosti o grant a rozpočtu schválených zodpovedným orgánom a tvorí prílohy č. 1 a 2 tejto Zmluvy; na spolufinancovanie Projektu poskytne zodpovedný orgán konečnému príjemcovi grant z prostriedkov EIF a prostriedkov štátneho rozpočtu SR;
- k) **Platobná jednotka** - organizačná zložka Ministerstva vnútra SR zodpovedná za prevod prostriedkov EIF a prostriedkov štátneho rozpočtu SR konečnému príjemcovi na základe vykonania predbežnej finančnej kontroly žiadostí o platbu vypracovanej a predloženej konečným príjemcom. Vo vzťahu k Štátnej pokladnici vystupuje platobná jednotka v mene zodpovedného orgánu ako vnútorná organizačná jednotka klienta Štátnej pokladnice;
- l) **Príručka pre konečného príjemcu k realizácii projektov spolufinancovaných z EIF** (ďalej len „Príručka pre konečného príjemcu“) – usmernenie, ktoré vydáva zodpovedný orgán pre konečného príjemcu, ktoré obsahuje podrobnosti o právach a povinnostiach zodpovedného orgánu a konečného príjemcu počas a po ukončení realizácie Projektu;
- m) **Podporné dokumenty** - všetky písomné dokumenty týkajúce sa realizácie schváleného Projektu na základe tejto Zmluvy, preukazujúce realizáciu projektu a oprávnenosť a uskutočnenie výdavkov konečného príjemcu; sú to najmä daňové doklady, faktúry, výpisy z účtu; podrobný popis podporných dokumentov požadovaných od konečného príjemcu je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu;
- n) **Zodpovedný orgán** – hlavný orgán určený členským štátom EÚ, zodpovedný za účinné riadenie a čerpanie finančných prostriedkov z EIF; v SR je podľa uznesenia vlády SR č. 537/2007 zodpovedným orgánom Ministerstvo vnútra SR.

Článok 2

Predmet zmluvy

- (1) Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí grantu zo strany zodpovedného orgánu konečnému príjemcovi na realizáciu aktivít Projektu:

Názov: ***Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu***
Kód: ***SK 0708 EIF P1/3 IP***

špecifikovaného v prílohách č.1 a 2 tejto Zmluvy.

- (2) Účelom tejto Zmluvy je poskytnutie grantu na spolufinancovanie Projektu z finančných prostriedkov:

Fond: ***Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín***
Priorita č.:1 ***Realizácia akcií navrhnutých za účelom zavedenia „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v EÚ“ do praxe***
Akcia 2008 ***Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života***
– A1: ***v hostujúcej spoločnosti so špecifickým dôrazom na znevýhodnené skupiny***

konečnému príjemcovi na úhradu oprávnených výdavkov na realizáciu Projektu v dohodnutej výške, a to za podmienok uvedených v tejto Zmluve.

- (3) Zodpovedný orgán sa zaväzuje, že na základe Zmluvy poskytne grant konečnému príjemcovi a to pri splnení podmienok uvedených v tejto Zmluve a v súlade s ustanoveniami Zmluvy a jej príloh, v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi ES.
- (4) Konečný príjemca sa zaväzuje prijať poskytnutý grant a v súlade s podmienkami stanovenými v Zmluve a v jej prílohách zrealizovať Projekt, na spolufinancovanie ktorého bol grant určený, riadne a včas za účelom dosiahnutia cieľov Projektu.
- (5) Konečný príjemca sa zaväzuje použiť grant výlučne na úhradu celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu a za splnenia podmienok stanovených Zmluvou. Konečný príjemca súčasne zodpovedá za efektívne a hospodárne použitie prostriedkov určených na realizáciu Projektu a realizuje Projekt na svoju vlastnú zodpovednosť.
- (6) Konečný príjemca sa zaväzuje dodržiavať pravidlá stanovené v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení, ako aj v usmerneniach zodpovedného orgánu týkajúcich sa špecifikácie ustanovení tejto Zmluvy.
- (7) Konečný príjemca sa zaväzuje realizovať Projekt svedomito, efektívne, transparentne a s náležitou starostlivosťou, v súlade s najlepšou praxou daného odboru a v súlade s touto Zmluvou. Na tento účel uvoľní konečný príjemca všetky finančné, ľudské a materiálne zdroje potrebné na úplnú realizáciu Projektu tak, ako je to uvedené vo schválenej žiadosti o grant.
- (8) Konečný príjemca sa zaväzuje realizovať Projekt samostatne alebo v spolupráci s jedným alebo viacerými partnermi podľa prílohy č. 1 Zmluvy. Uzatvárať zmluvy s tretím subjektom (subdodávateľom) je konečný príjemca oprávnený len v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve.
- (9) Konečný príjemca a zodpovedný orgán sú jediné zmluvné strany tejto Zmluvy. Zodpovedný orgán neuzatvára žiadne zmluvné vzťahy medzi sebou a partnerom (partnermi) príjemcu alebo subdodávateľmi. Výhradne konečný príjemca je zodpovedný voči zodpovednému orgánu za realizáciu Projektu.
- (10) Konečný príjemca sa zaväzuje, že preňho záväzné podmienky tejto Zmluvy budú primerane záväzné aj pre jeho partnerov a pre jeho subdodávateľov. Za týmto účelom zahŕnie náležité ustanovenia do zmlúv s nimi.

Článok 3 **Výška grantu**

- (1) Grant poskytnutý na základe tejto Zmluvy konečnému príjemcovi v celkovej výške **62 725,19** EUR (slovom šesťdesiatdvatisíc sedemstodvadsaťpäť 19/100 eur) predstavuje 100 % (slovom sto percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu Projektu podľa rozpočtu podľa prílohy č. 2 Zmluvy.
 - (2) Grant poskytnutý na základe tejto Zmluvy konečnému príjemcovi sa skladá:
 - a) z príspevku zo zdrojov EIF vo výške 47 043,89 EUR (slovom štyridsaťsedemtisíc štyridsaťtri 89/100 eur), čo predstavuje 75 % (slovom sedemdesaťpäť percent) z grantu (ďalej len „zdroje EIF“),
 - b) z príspevku zo zdrojov štátneho rozpočtu SR, vyčlenených na tento účel v rámci rozpočtu rozpočtovej kapitoly Ministerstva vnútra SR, vo výške 15 681,30 EUR (slovom pätnásťtisíc šesťstoosemdesiatjeden 30/100 eur), čo predstavuje 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) z grantu (ďalej len „zdroje štátneho rozpočtu“).
 - (3) Konečná výška grantu a príspevku konečného príjemcu sa určí na základe schválených oprávnených výdavkov, ktoré boli skutočne vynaložené, odôvodnené a riadne preukázané a súvisia s realizáciou Projektu, avšak celková schválená výška grantu uvedená v odseku 1 tohto článku Zmluvy nesmie byť prekročená a to aj v prípade, že celkový objem skutočných oprávnených výdavkov je vyšší ako predpokladaný celkový rozpočet podľa prílohy č. 2 Zmluvy.
 - (4) Ak počas realizácie Projektu schválené oprávnené výdavky na Projekt prekročia výšku schválenú v rozpočte podľa prílohy č. 2 Zmluvy, konečný príjemca sa zaväzuje financovať z vlastných zdrojov vzniknutý rozdiel medzi schválenou rozpočtovanou výškou výdavkov podľa prílohy č. 2 Zmluvy a celkovými výdavkami na Projekt.
 - (5) Ak sú schválené oprávnené výdavky pri ukončení Projektu nižšie ako výdavky na Projekt v rozpočte podľa prílohy č. 2 Zmluvy, výška grantu uvedená v odseku 1 tohto článku Zmluvy bude len vo výške schválených oprávnených výdavkov.
 - (6) Konečný príjemca nesmie požadovať na realizáciu aktivít Projektu dotáciu alebo príspevok ani inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie alebo spolufinancovanie zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR, štátnych fondov, z iných verejných zdrojov alebo zdrojov ES.
 - (7) Konečný príjemca berie na vedomie, že grant, a to aj každá jeho časť, je prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu SR. Na použitie týchto finančných prostriedkov, kontrolu ich použitia a ich vymáhanie v prípade porušenia finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený v právnych predpisoch SR a právnych predpisoch ES uvedených v preambule tejto Zmluvy.
 - (8) Konečný príjemca súhlasí s tým, že grant nemôže za žiadnych okolností pre neho predstavovať zisk a že musí byť limitovaný na výšku potrebnú na vyrovnanie príjmov a oprávnených výdavkov na Projekt. Zisk je definovaný ako prebytok príjmov nad výdavkami na Projekt.
 - (9) Ak na konci Projektu zdroje príjmov, vrátane príjmov vytvorených Projektom prevýšia náklady, zodpovedný orgán zníži výšku grantu stanovenú v odseku 1 tohto článku Zmluvy o sumu, ktorú príjmy, vrátane príjmov vytvorených Projektom prevýšia náklady.
- Zodpovedný orgán môže na základe riadne zdôvodneného písomného rozhodnutia a v prípade, že Projekt nie je realizovaný, alebo je realizovaný chybné, čiastočne, alebo nie

je v súlade s časovým harmonogramom podľa prílohy č. 1 Zmluvy znížiť výšku grantu stanovenú v odseku 1 v súlade so skutočnou realizáciou Projektu za podmienok stanovených v tejto Zmluve.

Článok 4

Doba realizácie Projektu

- (1) Konečný príjemca je povinný zrealizovať Projekt uvedený v článku 2 Zmluvy v období od 01. 03. 2009 do 31.12.2009. Konečný príjemca sa zaväzuje dodržiavať harmonogram realizácie Projektu uvedený v prílohe č. 1 Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán o začiatku realizácie Projektu, a to tak, že do 20 (slovom dvadsiatich) pracovných dní od začiatku plynutia lehoty uvedenej v odseku 1 tohto článku Zmluvy zašle zodpovednému orgánu vyhlásenie o začatí realizácie Projektu. Vzor vyhlásenia o začatí realizácie Projektu je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu. Za deň začatia realizácie Projektu sa považuje začiatkový deň lehoty podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy.
- (3) Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne informovať zodpovedný orgán o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré by mohli byť prekážkou, alebo by mohli spôsobiť oneskorenie realizácie Projektu.
- (4) Konečný príjemca môže písomne požiadať zodpovedný orgán o predĺženie doby realizácie Projektu a to najneskôr 30 dní (slovom tridsať) pred jej uplynutím podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Žiadosť musí byť doložená všetkými podpornými dokumentmi potrebnými na jej posúdenie, inak ju zodpovedný orgán bez ďalšieho posudzovania zamietne a dobu trvania Projektu nepredĺži. Na predĺženie Projektu nemá konečný príjemca právny nárok.
- (5) Za deň ukončenia realizácie Projektu sa považuje konečný deň lehoty podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Za deň finančného ukončenia realizácie Projektu sa považuje deň pripísania posledných finančných prostriedkov na účet konečného príjemcu na základe schválenia záverečného zúčtovania Projektu podľa článku 7 ods. 15 Zmluvy a záverečnej správy podľa článku 8 Zmluvy.
- (6) Zodpovedný orgán je povinný písomne informovať konečného príjemcu o akejkoľvek zmene dátumu ukončenia realizácie Projektu.

Článok 5

Oprávnené výdavky

- (1) Za oprávnené výdavky na Projekt môžu byť považované len výdavky, ktoré boli:
 - a) schválené zodpovedným orgánom v rámci procesu schvaľovania žiadosti o grant, podrobne špecifikované v prílohách č. 1 a č. 2 Zmluvy;
 - b) vynaložené konečným príjemcom na úhradu nákladov, ktoré vznikli v oprávnenom období, t.j. v lehote vymedzenej článkom 4 ods. 1 Zmluvy, najskôr v deň nasledujúci po dni účinnosti tejto Zmluvy. V prípade nákladov (personálnych, na služby a pod.) sa považujú za oprávnené výdavky aj tie, ktoré boli skutočne vynaložené (uhradené) v priebehu kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom došlo k ukončeniu realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy, avšak za aktivity zrealizované v oprávnenom období, t.j. v lehote vymedzenej článkom 4 ods. 1 Zmluvy.

- c) vynaložené na aktivitu v súlade s cieľom programu a s obsahovou stránkou Projektu, musia byť nevyhnutné pre realizáciu Projektu a musia byť plne v súlade s cieľmi Projektu
 - d) schválené zo strany zodpovedného orgánu na preplatenie po predložení úplnej dokumentácie k žiadosti o platbu v rámci Projektu.
- (2) Za oprávnené výdavky sa považujú len výdavky, ktoré sú vzhľadom na všetky okolnosti reálne, správne, aktuálne, ktoré sa navzájom neprekrývajú, a ktoré v plnej miere súvisia s realizáciou Projektu, na spolufinancovanie ktorého bol grant poskytnutý. Oprávnené výdavky a ich úhrada musí byť v súlade s právnymi predpismi ES aj všeobecne záväznými právnymi predpismi SR (napr. predpisy o verejnom obstarávaní, ochrane životného prostredia, rovnosti príležitostí, publicite), s Príručkou pre konečného príjemcu a v súlade s rozpočtom podľa prílohy č. 2 Zmluvy. Podrobný popis jednotlivých kategórií priamych oprávnených výdavkov, nepriamych oprávnených výdavkov a neoprávnených výdavkov je uvedený v Príručke pre konečného príjemcu.
- (3) Výdavok, ktorý nespĺňa minimálne jednu požiadavku podľa ods. 1 a 2 tohto článku Zmluvy, je považovaný za neoprávnený.

Článok 6

Účty konečného príjemcu

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje zriadiť osobitný účet pre príjem finančných prostriedkov z grantu. Účet je vedený v eurách.
- (2) Číslo účtu a názov banky konečný príjemca oznámi zodpovednému orgánu písomne spolu s vyhlásením o začatí realizácie Projektu v súlade s článkom 4 ods. 2 Zmluvy.

Článok 7

Financovanie projektu

- (1) Financovanie Projektu prebieha formou predfinancovania. Zodpovedný orgán prostredníctvom svojej platobnej jednotky vyplatí grant konečnému príjemcovi vo forme jednotlivých preddavkových platieb a záverečnej platby na účet konečného príjemcu. Preddavkové platby súhrnne najviac do výšky 95% (slovom deväťdesiat percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy budú poukázané v súlade s odsekom 3 tohto článku Zmluvy. Záverečná platba bude poukázaná v súlade s odsekom 16 tohto článku Zmluvy.
- (2) Platobná jednotka poskytuje konečnému príjemcovi prostriedky grantu bezhotovostne, v eurách, na osobitný účet konečného príjemcu podľa článku 6 Zmluvy.
- (3) Zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi prvú preddavkovú platbu do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od doručenia vyhlásenia o začatí realizácie Projektu podľa odseku 4 ods. 2 Zmluvy. Výška prvej preddavkovej platby predstavuje 30% (slovom tridsať percent) z celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy. Druhá a nasledujúce platby budú poskytnuté na základe predloženia žiadosti o platbu v termínoch podľa ods. 7 a ods. 11 tohto článku Zmluvy. Výška druhej preddavkovej platby a nasledujúcich preddavkových platieb nesmie presiahnuť 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy a celková výška všetkých preddavkových platieb nesmie presiahnuť 95% (slovom deväťdesiatpäť percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy.

- (4) Suma preddavkovej platby s výnimkou prvej preddavkovej platby bude krátená o sumu nevyčerpaného zostatku poskytnutej predchádzajúcej preddavkovej platby, resp. preddavkových platieb.
- (5) Poskytnutá preddavková platba musí byť zúčtovaná najneskôr do troch mesiacov od jej poskytnutia. Zúčtovanie preddavkovej platby vykoná konečný príjemca predložením žiadosti o platbu na formulári, ktorý je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu. Každá žiadosť o platbu musí byť doložená priebežnou správou o realizácii projektu v súlade s ustanoveniami článku 8 Zmluvy. Žiadosť o platbu musí byť v súlade s rozpočtom Projektu podľa prílohy č. 2 Zmluvy a konečný príjemca ju vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, pričom jeden rovnopis zostáva u konečného príjemcu a druhý rovnopis konečný príjemca predkladá zodpovednému orgánu.
- (6) Každý výdavok, predložený konečným príjemcom v rámci žiadosti o platbu musí byť preukázaný a doložený podpornými dokumentmi. Podporné dokumenty predloží konečný príjemca zodpovednému orgánu vždy v jednom rovnopise a jednej kópii. V prípade dodávok zariadení pred uskutočnením záverečnej platby musí vždy byť vykonaná fyzická kontrola dodaných zariadení na mieste realizácie Projektu a konečný príjemca je povinný predkladať pri obstaraní dlhodobého majetku plán odpisov.
- (7) Žiadosť o platbu musí byť predložená vždy za celé kalendárne mesiace. Prvá žiadosť o platbu predstavuje zúčtovacie obdobie od dátumu uzatvorenia Zmluvy do posledného dňa tohto mesiaca a dvoch nasledujúcich kalendárnych mesiacov. Druhá až štvrtá žiadosť o platbu predstavuje zúčtovacie obdobie za nasledujúce tri kalendárne mesiace od predchádzajúcej žiadosti o platbu. Termín predloženia prvej a nasledujúcich žiadostí o platbu je 15. deň mesiaca nasledujúceho po poslednom mesiaci príslušného zúčtovacieho obdobia. Záverečné zúčtovanie predkladá príjemca grantu najneskôr do 20. marca 2010.
- (8) Zodpovedný orgán je povinný vykonať overenie podľa článku 15 rozhodnutia Komisie č. 2008/457/ES, ktorým sa ustanovujú pravidlá vykonávania rozhodnutia Rady č. 2007/435/ES, ktoré zahŕňa administratívne overenie a v prípade potreby overenie na mieste.
- (9) Administratívne overenie pozostáva z overenia formálnej a vecnej správnosti žiadosti o platbu. V rámci overenia formálnej správnosti je zodpovedný orgán povinný overiť pravdivosť, kompletnosť a správnosť vyplnenia žiadosti o platbu a pravdivosť, kompletnosť a správnosť poskytnutých podporných dokumentov. V prípade zistenia nedostatkov je zodpovedný orgán oprávnený požadovať od konečného príjemcu aj ďalšie relevantné podporné dokumenty. Lehota na predloženie doplňujúcich podporných dokumentov je spravidla päť pracovných dní v závislosti od rozsahu a typu podporných dokumentov. Konečný príjemca je povinný lehotu dodržať.
- (10) V rámci overenia vecnej správnosti je zodpovedný orgán povinný overovať realnosť, oprávnenosť, správnosť, aktuálnosť a neprekrývanie sa nárokováných výdavkov. Zodpovedný orgán je taktiež povinný overiť, či požadovaná suma v žiadosti o platbu zodpovedá údajom uvedeným v priložených podporných dokumentoch a či táto suma zároveň zodpovedá rozpočtu Projektu podľa prílohy č. 2 Zmluvy. Pri overovaní matematickej správnosti sa overuje správnosť údajov o dodaných tovaroch, službách a prácach vo vzťahu k množstvu alebo objemu a jednotkovej cene, súčet jednotlivých položiek uvedených na predloženej faktúre alebo inom relevantnom účtovnom doklade. Zodpovedný orgán overuje taktiež súlad so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi ES (verejné obstarávanie, ochrana životného prostredia,

rovnosť príležitostí, publicita). V prípade potreby vykoná zodpovedný orgán overenie na mieste.

- (11) Zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi ďalšiu preddavkovú platbu do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od doručenia žiadosti o platbu od konečného príjemcu.
- (12) V prípade, že konečný príjemca predložil žiadosť o platbu po vyčerpaní menej ako 40 % (slovom štyridsať percent) sumy predchádzajúcej poskytnutej preddavkovej platby, zodpovedný orgán neposkytne konečnému príjemcovi po zhodnotení priebežnej správy, alebo po vykonaní kontroly podľa ods. 13 písm. c) tohto článku Zmluvy ďalšiu preddavkovú platbu.
- (13) Lehota podľa odsekov 3 a 11 tohto článku Zmluvy uplynie v deň, kedy je platba uhradená z účtu Platobnej jednotky. Bez ohľadu na článok 21 ods. 10 Zmluvy, môže zodpovedný orgán pozastaviť túto lehotu na základe písomného oznámenia konečnému príjemcovi, že žiadosť o platbu je neprijateľná z dôvodu, že
- a) preddavková platba nie je splatná z dôvodov podľa odseku 12 tohto článku Zmluvy,
 - b) nebola ukončená kontrola podľa odsekov 9 a 10 tohto článku Zmluvy z dôvodov na strane konečného príjemcu alebo
 - c) zodpovedný orgán usúdi, že je nevyhnutné uskutočniť ďalšie kontroly, vrátane kontrol na mieste, aby sa uistil, že výdavky sú oprávnené.
- Lehota na uskutočnenie platby začína opäť plynúť dňom, kedy pominuli dôvody podľa písm. b) a c) a žiadosť o platbu bola upravená podľa požiadaviek zodpovedného orgánu.
- (14) Zodpovedný orgán do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od schválenia vyhlásenia o overení oprávnených výdavkov písomne informuje konečného príjemcu o výške finančných prostriedkov, ktoré predstavujú zúčtovanie príslušnej preddavkovej platby, t.j. rozdiel medzi sumou poskytnutej preddavkovej platby a schválenými oprávnenými výdavkami a o neoprávnených výdavkoch s prípadnou výzvou na ich predloženie v ďalšej žiadosti o platbu.
- (15) Konečný príjemca je povinný predložiť záverečné zúčtovanie všetkých oprávnených výdavkov za celé obdobie implementácie Projektu. Záverečné zúčtovanie musí byť doložené záverečnou správou v súlade s ustanoveniami článku 8 Zmluvy. Záverečné zúčtovanie musí byť predložené najneskôr do 20. marca 2010. Na kontrolu záverečného zúčtovania sa vzťahujú ustanovenia tejto Zmluvy o žiadostiach o platbu primerane.
- (16) Do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní po schválení záverečného zúčtovania zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi záverečnú platbu vo výške rozdielu medzi sumou celkových oprávnených výdavkov a sumou poskytnutých preddavkových platieb. V prípade, že suma poskytnutých preddavkových platieb prekračuje sumu celkových oprávnených výdavkov postupuje zodpovedný orgán a konečný príjemca podľa článku 21 Zmluvy. Následne zodpovedný orgán vráti konečnému príjemcovi rovnopisy podporných dokumentov po ich označení pečiatkou „Hradené z EIF“.
- (17) Akýkoľvek úrok z preddavkových platieb alebo iné výnosy prijaté počas obdobia spolufinancovania Projektu z EIF, ktoré prijme konečný príjemca uvedie konečný príjemca v priebežnej žiadosti o platbu a v záverečnej žiadosti o platbu a tieto budú vzájomne vysporiadané so schválenými oprávnenými výdavkami na Projekt. Pri výpočte celkovej výšky preddavkovej platby podľa tejto Zmluvy sa neberú do úvahy. Všetky

zdroje príjmov z Projektu sa musia zaznamenať v účtovných záznamoch príjemcu alebo daňových dokladoch a musia byť zistiteľné a overiteľné.

Článok 8

Monitorovanie

- (1) Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne oznámiť zodpovednému orgánu všetky zmeny a skutočnosti, vrátane akýchkoľvek zmien údajov uvedených v prílohách č. 1 až č. 4 tejto Zmluvy, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na realizáciu Projektu alebo súvisia s plnením tejto Zmluvy alebo sa akýmkoľvek spôsobom tejto Zmluvy týkajú alebo môžu týkať, najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od ich vzniku. Konečný príjemca je predovšetkým povinný včas vopred písomne informovať zodpovedný orgán o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré môžu negatívne ovplyvniť schopnosť konečného príjemcu dodržať povinnosť zabezpečiť realizáciu schváleného Projektu. Zmluvné strany následne bez zbytočného odkladu prerokujú ďalšie možnosti a spôsoby plnenia predmetu a účelu tejto Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný predkladať zodpovednému orgánu monitorovacie správy, ktorými sú priebežné správy a záverečná správa. Podrobnosti o termínoch predkladania monitorovacích správ, ako aj vzory správ sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu. Monitorovacie správy pozostávajú z vecnej časti a finančnej časti a obsahujú informácie o Projekte ako celku bez ohľadu na to, ktorá jeho časť je spolufinancovaná zodpovedným orgánom.
- (3) Každá priebežná správa musí poskytovať celkový opis všetkých aspektov realizácie Projektu za celé obdobie, ktorého sa týka. Priebežná správa bude zostavená takým spôsobom, aby umožňovala na jednej strane porovnať cieľ (ciele), navrhnuté prostriedky, očakávané výsledky Projektu a detaily o rozpočte Projektu a na strane druhej použité prostriedky, vzniknuté výdavky a dosiahnuté výsledky s použitím ukazovateľov úspešného splnenia, ktoré sú uvedené vo Projekte. Správa bude obsahovať výkaz výdavkov konečného príjemcu a podľa okolností výdavkov každého partnera za obdobie, ktorého sa priebežná správa týka. Posledná priebežná správa sa podáva spolu so žiadosťou o poslednú platbu na konci realizácie Projektu.
- (4) Záverečná správa musí okrem náležitostí priebežnej správy navyše obsahovať podrobný opis podmienok, za ktorých bol Projekt realizovaný, informácie o podniknutých krokoch za účelom zabezpečenia transparentnosti a zviditeľnenia spolufinancovania z prostriedkov EÚ, informácie na vyhodnotenie kvalitatívneho a kvantitatívneho dopadu Projektu na cieľovú skupinu, doklad o prevodoch vlastníctva uvedených v článku 11 ods. 2 Zmluvy a záverečné zúčtovanie všetkých oprávnených výdavkov Projektu, vrátane celého súhrnného vyúčtovania výdavkov a príjmov Projektu a prijatých platieb. Záverečná správa sa podáva po ukončení realizácie Projektu po oznámení zodpovedného orgánu o výške oprávnených výdavkov na Projekt pre poslednú žiadosť o platbu.
- (5) Priebežná správa bude vypracovaná v slovenskom jazyku a záverečná správa v slovenskom a v anglickom jazyku. Správy budú predložené zodpovednému orgánu v nasledovných termínoch:
 - a) priebežná správa o realizácii Projektu (pre uvoľnenie preddavkovej platby) musí byť súčasťou každej žiadosti o platbu;
 - b) záverečná správa bude predložená najneskôr do 20. marca 2010.
- (6) Bez ohľadu na predložené monitorovacie správy je zodpovedný orgán oprávnený písomne požiadať konečného príjemcu o predloženie doplňujúcich informácií týkajúcich

sa monitorovania realizácie Projektu. Konečný príjemca je povinný poskytnúť zodpovednému orgánu požadované informácie najneskôr do 15 (slovom pätnástich) dní od doručenia žiadosti zodpovedného orgánu. Ak konečný príjemca nepredloží informácie v stanovenom termíne a neposkytne zodpovednému orgánu dostatočné písomné vysvetlenie dôvodov, pre ktoré nemohol tento záväzok splniť, zodpovedný orgán si vyhradzuje právo nerealizovať záväzky uvedené v článku 7 Zmluvy.

- (7) Ak konečný príjemca nepredloží priebežnú správu a žiadosť o platbu za príslušné obdobie, konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán o dôvodoch, prečo nebol schopný splniť túto povinnosť a poskytnúť prehľad o priebehu Projektu najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní po uplynutí lehoty na predloženie priebežnej správy. Ak tak konečný príjemca neurobí, zodpovedný orgán môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy a vymáhať už poskytnuté finančné prostriedky.
- (8) Ak konečný príjemca nepredloží zodpovednému orgánu záverečnú správu v termíne podľa odseku 5 písm. b) tohto článku Zmluvy a nepodá prijateľné a dostatočné písomné vysvetlenie dôvodov, prečo nie je schopný splniť túto povinnosť, zodpovedný orgán môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy a požadovať vrátenie už poskytnutých finančných prostriedkov.

Článok 9

Hodnotenie a poskytovanie informácií

- (1) Konečný príjemca je povinný počas realizácie Projektu a 5 (slovom päť) rokov po jeho ukončení v zmysle článku 4 ods. 5 Zmluvy poskytnúť povereným zamestnancom zodpovedného orgánu a ním prizvaným osobám (napr. externí hodnotitelia) informácie o Projekte za účelom zhodnotenia úspešnosti realizácie Projektu a spolupracovať pri zabezpečovaní činnosti hodnotenia. Získané informácie budú slúžiť ako podklad pre vypracúvanie hodnotiacich správ o pokroku dosiahnutom pri vykonávaní ročných programov EIF a záverečných správ o vykonávaní ročných programov EIF, ktoré zodpovedný orgán predkladá Európskej komisii.
- (2) Konečný príjemca súhlasí s tým, že Európska komisia a zodpovedný orgán majú právo zverejňovať informácie o subjektoch a projektoch, ktorými sa realizuje príslušný ročný program EIF. Výnimka na zverejnenie týchto informácií môže byť udelená vtedy, ak by zverejnenie mohlo ohroziť konečného príjemcu alebo poškodiť jeho obchodné záujmy.
- (3) Konečný príjemca súhlasí so zverejnením údajov podľa odseku 2 tohto článku Zmluvy vyplývajúcich z obsahu tejto Zmluvy v rozsahu:
 - a) názov (konečného príjemcu i partnera),
 - b) sídlo,
 - c) názov Projektu,
 - d) stručná charakteristika Projektu,
 - e) hlavné ciele,
 - f) cieľové skupiny,
 - g) najdôležitejšie výsledky,
 - h) výška grantu (v štruktúre zdroje ES, zdroje štátneho rozpočtu a vlastné zdroje konečného príjemcu),

i) fotodokumentácia.

- (4) Ak Európska komisia uskutočňuje priebežné alebo následné hodnotenie, konečný príjemca sa zaväzuje poskytnúť jej a/alebo ňou povereným osobám akékoľvek dokumenty alebo informácie, ktoré napomáhajú pri hodnotení a poskytnúť im oprávnenia uvedené v článku 17 Zmluvy primerane.
- (5) Ak ktorákoľvek zmluvná strana, alebo Európska komisia uskutočňuje alebo zadáva vypracovanie priebežného hodnotenia Projektu, potom je povinná druhej zmluvnej strane a Európskej komisii poskytnúť kópiu hodnotiacej správy.

Článok 10

Obstarávanie služieb, tovarov a prác konečným príjemcom

- (1) Konečný príjemca má právo zabezpečiť od tretích osôb dodávku tovarov, služieb a prác potrebných pre realizáciu aktivít Projektu. Ak je súčasťou realizácie Projektu uzavretie zmlúv na nákup tovarov, uskutočnenie prác a poskytnutie služieb medzi konečným príjemcom a treťou osobou (ďalej len „subdodávateľské zmluvy“), konečný príjemca je povinný postupovať v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Podrobnosti o postupe konečného príjemcu súvisiacom s verejným obstarávaním sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu.
- (2) V prípade realizácie verejného obstarávania na zákazky s nízkou hodnotou je konečný príjemca povinný vykonať prieskum trhu.
- (3) Rozsah subdodávateľských zmlúv nesmie presiahnuť 40 % (slovom štyridsať percent) priamych oprávnených výdavkov Projektu podľa rozpočtu uvedeného v prílohe č. 2 Zmluvy, pokiaľ tieto zmluvy nie sú riadne odôvodnené a vopred schválené zodpovedným orgánom. V prípade, ak konečný príjemca uzatvorí subdodávateľské zmluvy presahujúce 40% (slovom štyridsať percent) priamych oprávnených nákladov Projektu podľa prílohy č. 2 Zmluvy bez schválenia zodpovedným orgánom, sú tieto výdavky považované za neoprávnené.
- (4) Ak nie sú subdodávateľské zmluvy podľa odseku 2 tohto článku Zmluvy schválené zodpovedným orgánom v rámci schvaľovania žiadosti o grant na Projekt a uvedené v prílohe č. 1 Zmluvy, konečný príjemca doručí zodpovednému orgánu písomnú žiadosť o schválenie subdodávateľských zmlúv podľa odseku 2 tohto článku Zmluvy spolu s odôvodnením pred začatím procesu verejného obstarávania. Zodpovedný orgán po preskúmaní žiadosti a dôvodov poskytne konečnému príjemcovi písomné stanovisko, ktoré je pre konečného príjemcu záväzné.
- (5) Náklady súvisiace s týmito subdodávateľskými zmluvami nie sú oprávnené na spolufinancovanie:
 - a) subdodávateľské zmluvy, ktorých predmetom sú úlohy všeobecného riadenia Projektu;
 - b) subdodávateľské zmluvy, ktoré zvyšujú náklady Projektu bez toho, aby primerane zvýšili jeho hodnotu;
 - c) subdodávateľské zmluvy so sprostredkovateľmi alebo konzultantmi, v ktorých je platba stanovená ako percentuálny podiel z celkových výdavkov Projektu, pokiaľ takáto platba nie je konečným príjemcom podložená uvedením skutočnej hodnoty vykonanej práce alebo poskytnutej služby.

- (6) Konečný príjemca sa zaväzuje vymedziť v subdodávateľskej zmluve povinnosť subdodávateľa strpieť výkon kontroly, auditu alebo overovania súvisiaceho s dodávaným tovarom, prácami a službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, a to oprávnenými osobami v zmysle článku 17 Zmluvy a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.
- (7) Konečný príjemca je povinný v rámci realizácie schváleného Projektu uzatvárať subdodávateľské zmluvy výlučne v písomnej forme vždy, pričom platba musí byť realizovaná výlučne bezhotovostne.
- (8) Konečný príjemca je povinný zabezpečiť, napr. formou zmluvného ustanovenia, aby subdodávateľ vyhotovil a konečnému príjemcovi odovzdal účtovné doklady za každú dodávku v potrebnom počte rovnopisov tak, aby konečný príjemca bol schopný splniť svoju povinnosť podľa článku 8 Zmluvy. Konečný príjemca je povinný pred prevodom finančných prostriedkov subdodávateľovi (pred zaplatením dodávky) vykonať s vynaložením riadnej a odbornej starostlivosti vecnú a formálnu kontrolu každého účtovného dokladu vyhotoveného subdodávateľom.
- (9) Konečný príjemca je povinný zaslať zodpovednému orgánu nasledovnú dokumentáciu z verejného obstarávania v závislosti na použitej metóde verejného obstarávania:
 - a) oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo jeho ekvivalent vrátane vytlačenej kópie zverejneného oznámenia na internete alebo v príslušnom vestníku;
 - b) súťažné podklady: opis predmetu obstarávania, podmienky účasti, kritériá na hodnotenie ponúk a postup hodnotenia;
 - c) zápisnicu z vyhodnotenia splnenia podmienok účasti;
 - d) zápisnicu z vyhodnotenia ponúk;
 - e) informáciu o výsledku vyhodnotenia ponúk alebo jej ekvivalent;
 - f) návrh subdodávateľskej zmluvy s úspešným uchádzačom;
 - g) návrhy dodatkov k subdodávateľskej zmluve s úspešným uchádzačom.
- (10) Dokumentáciu uvedenú v odseku 9 tohto článku Zmluvy je konečný príjemca povinný predložiť po ukončení vyhodnotenia ponúk predložených uchádzačmi, avšak pred podpisom subdodávateľskej zmluvy alebo dodatku k subdodávateľskej zmluve s úspešným uchádzačom. V prípade nadlimitnej zákazky je zodpovedný orgán oprávnený vyžiadať od konečného príjemcu príslušnú dokumentáciu z verejného obstarávania aj pred jej zverejnením.
- (11) Zodpovedný orgán je oprávnený požadovať od konečného príjemcu aj inú dokumentáciu z verejného obstarávania.
- (12) Zodpovedný orgán má právo zúčastniť sa na procese verejného obstarávania ako nehlasujúci člen komisie na vyhodnotenie ponúk.
- (13) Zodpovedný orgán vyzve konečného príjemcu na úpravu subdodávateľskej zmluvy v súlade s podmienkami ponuky úspešného uchádzača, ak počas overovania návrhu subdodávateľskej zmluvy zistí nesúlad predmetu, hodnoty alebo iný závažný nesúlad návrhu subdodávateľskej zmluvy oproti predmetu obstarávania a hodnote zákazky navrhutej úspešným uchádzačom.
- (14) Zodpovedný orgán v prípade neodstránenia pochybenia, neodstránenia alebo nezdôvodnenia nesúladu v procese verejného obstarávania zaradí výdavky Projektu, ktoré vznikli na základe takéhoto verejného obstarávania vcelku do neoprávnených

výdavkov; v prípade podpisu dodatku k existujúcej subdodávateľskej zmluve medzi konečným príjemcom a subdodávateľom sa ustanovenie týkajúce sa zmeny oprávnenosti výdavkov vzniknutých podpisom takéhoto dodatku použije primerane.

- (15) Majetok obstaraný v rámci realizácie Projektu musí byť zaradený do účtovnej evidencie konečného príjemcu.

Článok 11

Vlastníctvo a použitie výsledkov a vybavenia

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje, že počas obdobia realizácie Projektu a päť rokov po jeho skončení v zmysle článku 4 ods. 5 Zmluvy nezmení bez predchádzajúceho písomného súhlasu zodpovedného orgánu Projekt alebo jeho výsledok v tej miere, že by zmena:
- a) narušila povahu Projektu,
 - b) narušila podmienky realizácie Projektu,
 - c) znamenala poskytnutie neoprávnenej výhody tretím osobám, alebo
 - d) spôsobila zmenu vlastníckych pomerov k Projektu na strane konečného príjemcu.
- (2) Bez ohľadu na odsek 1 tohto článku Zmluvy môže konečný príjemca vlastníctvo vybavenia a zariadenia financovaného z grantu previesť na subjekty, ktoré budú predmetné vybavenie a zariadenie používať v súlade s aktivitami tohto Projektu, t. j. bude zachovaný účel vynaložených prostriedkov. Konečný príjemca o tejto skutočnosti bezodkladne písomne informuje zodpovedný orgán s priložením všetkých fotokópií dokumentov preukazujúcich prevod vlastníctva.
- (3) Vlastnícke práva, vlastnícke nároky a práva duševného vlastníctva k výsledkom Projektu, správam a ostatným príslušným dokumentom prináležia konečnému príjemcovi.
- (4) Bez ohľadu na odsek 3 tohto článku Zmluvy a v súlade s článkom 14 Zmluvy, konečný príjemca dáva zodpovednému orgánu a Európskej komisii právo voľne nakladať so všetkými dokumentmi súvisiacimi s Projektom v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi ES a to za podmienky, že týmto neporušuje existujúce práva duševného vlastníctva.

Článok 12

Účtovníctvo konečného príjemcu

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje viesť jasne rozlíšené účtovníctvo (jednoduché alebo podvojný) v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a nadväzujúcimi vykonávacími opatreniami Ministerstva financií SR. V prípade, ak tomu nebráni dôležitá prekážka, vedie konečný príjemca účtovníctvo v elektronickej podobe.
- (2) Konečný príjemca sa zaväzuje v rámci svojho účtovníctva účtovať o skutočnostiach súvisiacich s realizáciou aktivít Projektu, ktoré sú predmetom účtovníctva na analytických účtoch a v analytickej evidencii, ak účtuje v sústave podvojného účtovníctva alebo v pomocných knihách a ostatných účtovných knihách, ak účtuje v sústave jednoduchého účtovníctva, a to v členení podľa jednotlivých projektov. O spôsobe vedenia analytických účtov a analytickej evidencie v sústave podvojného účtovníctva alebo o spôsobe vedenia záznamov v účtovných knihách v sústave

jednoduchého účtovníctva vzťahujúcich sa na Projekt vedie konečný príjemca písomné záznamy.

- (3) Výstupy z účtovníctva musia zabezpečiť pravidelné a štandardizované výstupy pre Projekt, umožniť monitorovanie pokroku dosiahnutého pri realizácii aktivít Projektu, vytvoriť základ pre nárokovanie platieb a uľahčiť proces overovania a kontroly výdavkov zo strany príslušných orgánov.
- (4) Zodpovedný orgán môže požiadať konečného príjemcu, aby k žiadosti o platbu priložil aj osvedčenie o vykonaní externého auditu účtovných výkazov Projektu vypracované audítorom, ktorý je členom medzinárodne uznávaného kontrolného orgánu pre povinný audit, v prípade ak výška grantu presahuje 100 000 EUR (slovom stotisíc eur). V osvedčení o audite audítor potvrdzuje, že predložené účtovné výkazy (príjmy a výdavky) sú bezchybné, hodnoverné a zdôvodnené primeranými podpornými dokumentmi a určuje oprávnené výdavky vyplatené v súlade so Zmluvou. Sumy, ktoré správa audítora osvedčuje, že vznikli v súlade so Zmluvou, budú odpočítané od celkovej sumy grantu stanovenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy. Ak je konečným príjemcom štátna rozpočtová alebo príspevková organizácia, zodpovedný orgán si túto povinnosť neuplatní.

Článok 13

Archivácia dokumentácie týkajúcej sa Projektu

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje uchovávať a ochraňovať Zmluvu vrátane jej príloh a dodatkov, ako aj všetky doklady týkajúce sa poskytnutého grantu (podporné dokumenty a ostatnú účtovnú dokumentáciu vzťahujúcu sa na Projekt), v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov najmenej päť rokov od finančného ukončenia realizácie ročného programu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy a do tejto doby strpieť výkon kontroly alebo auditu zo strany oprávnených osôb v zmysle článku 17 Zmluvy.
- (2) Dokumenty musia byť ľahko dostupné a archivované takým spôsobom, aby uľahčovali ich kontrolu a konečný príjemca je povinný informovať zodpovedný orgán o ich presnom umiestnení. Podrobné pravidlá o tom, ktoré účtovné dokumenty konečný príjemca uchováva pre ktorý typ výdavkov obsahuje Príručka pre konečného príjemcu.

Článok 14

Konflikt záujmov a ochrana údajov

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje podniknúť všetky opatrenia potrebné na predchádzanie konfliktu záujmov a bez zbytočného odkladu písomne informuje zodpovedný orgán o akejkoľvek situácii, ktorá predstavuje alebo by mohla viesť k akémukoľvek takémuto konfliktu.
- (2) Pokiaľ orgán vykonávajúci kontrolu alebo audit dospeje k záveru, že pravidlo zákazu konfliktu záujmov bolo porušené zodpovedný orgán odstúpi od Zmluvy v súlade s článkom 20 Zmluvy a vyzve konečného príjemcu na vrátenie grantu.
- (3) Zodpovedný orgán a konečný príjemca sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o akýchkoľvek informáciách alebo dokumentoch, ktoré im boli zverené ako tajné a to aspoň sedem rokov od uskutočnenia poslednej platby. Príslušné orgány ES a nimi poverené osoby budú mať prístup k dokumentom zvereným zodpovednému orgánu a zachovávajú rovnakú mlčanlivosť.

- (4) Zodpovedný orgán sa zaväzuje, že informácie o konečnom príjemcovi zabezpečí pred ich zneužitím, a že ich bude využívať len v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy a s cieľom dosiahnuť jej účel.

Článok 15 **Publicita**

- (1) Konečný príjemca je povinný podniknúť všetky kroky potrebné na zverejnenie skutočnosti, že EÚ financovala alebo spolufinancovala Projekt. Podrobné podmienky a pravidlá informovania sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu a Pláne publicity EIF na príslušný ročný program.
- (2) Konečný príjemca sa zaväzuje umiestniť jasne, zreteľne a čitateľne a vhodným spôsobom informáciu o podpore z EIF podľa odseku 5 tohto článku Zmluvy na:
- a) všetkých dokumentoch a materiáloch vypracovaných konečným príjemcom pre účely realizácie Projektu (informačné materiály, vzdelávacie podklady, prezentácie, odborné stanoviská, atď.),
 - b) všetkých technických zariadeniach obstaraných v rámci Projektu s výnimkou malých propagačných predmetov,
 - c) všetkých materiáloch určených na informovanie verejnosti (public relations materiály, vyhlásenia pre tlač, atď.),
 - d) priestoroch sídla konečného príjemcu (napr. na stene, pri vstupe, atď.),
- (3) Konečný príjemca je tiež povinný uviesť Projekt a informáciu o jeho podpore z EIF v informáciách poskytnutých všetkým zainteresovaným subjektom (cieľová skupina, účastníci vzdelávania apod.), vo svojich vnútorných a výročných správach, a pri prezentovaní Projektu na seminároch, konferenciách a pri akomkoľvek jednaní s médiami. Všade, kde je to vhodné, je povinný zobrazit' znak EÚ.
- (4) Konečný príjemca sa zaväzuje umiestniť trvalú a nápadnú veľkoplošnú tabuľu na dobre viditeľnom mieste realizácie Projektu najneskôr do troch mesiacov po ukončení realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy, v prípade, že Projekt spĺňa tieto podmienky:
- a) celkový príspevok Spoločenstva na Projekt presahuje 100 000 EUR (slovom stotisíc eur),
 - b) Projekt pozostáva z nákupu nehnuteľnosti alebo financovania infraštruktúry alebo stavebných prác.

Na tabuli uvedie konečný príjemca druh (národný, individuálny) a názov Projektu. Informácia o podpore z EIF podľa odseku 5 tohto článku Zmluvy musí zaberat' minimálne 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) plochy tabule. Veľkosť tabule by mala byť prispôsobená výške spolufinancovania z EIF, minimálne bude mať rozmery dvadsať krát tridsať centimetrov.

- (5) Každá informácia o podpore z EIF uskutočnená akoukoľvek formou a s použitím akéhokoľvek média, vrátane Internetu, musí obsahovať:
- a) znak EÚ,
 - b) zreteľne, jasne a čitateľne informáciu o spolufinancovaní z EIF v znení: *„Financované Európskou úniou z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín“* a

- c) zreteľne, jasne a čitateľne informáciu o pridanej hodnote príspevku Spoločenstva v znení: „*Solidarita pri riadení migračných tokov*“.

Znak EÚ je dostupný na adrese: http://europa.eu.int/abc/symbols/emblem/index_en.htm.

Článok 16

Ďalšie práva a povinnosti konečného príjemcu

- (1) Zodpovedný orgán nie je zodpovedný za škodu vzniknutú na majetku konečného príjemcu počas realizácie Projektu. Zodpovedný orgán z tohto dôvodu nebude akceptovať požiadavku o zvýšenie oprávnených výdavkov, ktoré súvisia so vznikom takejto škody. Na základe uvedeného je konečný príjemca povinný poistiť po dobu trvania tejto Zmluvy pre prípad poškodenia, zničenia, straty, odcudzenia alebo iných škôd:
 - a) majetok, ktorý nadobudol úplne alebo sčasti z prostriedkov grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy, a to bezodkladne po jeho nadobudnutí,
 - b) majetok, ktorý zhodnotí úplne alebo sčasti z prostriedkov grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy, a to bezodkladne po podpísaní tejto Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný bezodkladne oznámiť zodpovednému orgánu každú poistnú udalosť na majetku spolufinancovanom na základe tejto Zmluvy, najneskôr však do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od jej vzniku. Konečný príjemca je povinný informovať zodpovedný orgán o vyplatení a výške poistného plnenia z poistnej udalosti do 10 (slovom desiatich) pracovných dní odo dňa, keď mu bolo poistné plnenie vyplatené. Podrobnosti o ďalšom použití finančných prostriedkov z poskytnutého poistného plnenia sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu.
- (3) Konečný príjemca je počas platnosti tejto Zmluvy povinný bezodkladne písomne informovať zodpovedný orgán o začatí súdneho konania alebo iného konania, ktoré sa v súvislosti s realizáciou tejto Zmluvy voči nemu začalo, alebo ktoré v súvislosti s realizáciou tejto Zmluvy sám inicioval, najneskôr však do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od začatia tohto konania. Konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán, ak niektorý z jeho veriteľov podal proti nemu návrh na vyhlásenie konkurzu resp. návrh na povolenie reštrukturalizácie alebo ak sám ako dlžník podal návrh na vyhlásenie konkurzu resp. návrh na povolenie reštrukturalizácie bezodkladne po doručení, resp. podaní predmetného návrhu.
- (4) Zodpovedný orgán nemôže za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov byť zodpovedný za škodu alebo ujmu utrpenu zamestnancami alebo na majetku konečného príjemcu v priebehu realizácie Projektu. Z toho dôvodu nemôže zodpovedný orgán akceptovať žiadne nároky na náhradu škody alebo zvýšenie sumy grantu v súvislosti s takouto škodou alebo ujmu.
- (5) Konečný príjemca preberá výhradnú zodpovednosť voči tretím stranám, vrátane zodpovednosti za škodu alebo ujmu akéhokoľvek druhu utrpenu tretími stranami počas realizácie Projektu. Konečný príjemca zbavuje zodpovedný orgán akejkoľvek zodpovednosti vyplývajúcej z akýchkoľvek nárokov alebo žalôb podaných z dôvodu porušenia právnych predpisov ES a všeobecne záväzných právnych predpisov SR zo strany konečného príjemcu alebo zamestnancov konečného príjemcu alebo osôb, voči ktorým títo zamestnanci nesú zodpovednosť alebo z dôvodu porušenia práv tretej strany.

- (6) Konečný príjemca je povinný využívať všetky vhodné zásady neodporujúce poctivému obchodnému styku k získaniu rabatov, zliav a provízií. Následne sa zaväzuje uvedené dobropisy vykázať v účtovníctve a v prílohe k žiadosti o platbu predkladanej podľa článku 7 Zmluvy. Všetky prípadné dobropisy budú odpočítané od grantu poskytnutého konečnému príjemcovi na základe tejto Zmluvy.

Článok 17

Kontrola

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje, že sa podrobí výkonu kontroly zo strany oprávnených kontrolných zamestnancov v zmysle príslušných právnych predpisov ES (napr. podľa čl. 13 nariadenia Komisie (ES) č. 1828/2006 ustanovujúceho vykonávacie pravidlá nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006) a všeobecne záväzných právnych predpisov SR (zákon č. 502/2001 o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov), a že bude ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly (napr. výkon kontroly fyzickej realizácie Projektu, výkon kontroly uskutočnenej služby, výkon následnej kontroly) riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov.
- (2) Konečný príjemca je najmä povinný umožniť vykonanie kontroly použitia grantu a preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok poskytnutia grantu. Konečný príjemca je povinný vytvoriť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávajúcim kontrolu primerané podmienky (poskytnutie miestnosti pre výkon kontroly a zabezpečenie účasti zodpovedných zamestnancov k jednotlivým typom výdavkov) na riadne a včasné vykonanie kontroly, riadne predložiť všetky vyžiadané informácie a listiny týkajúce sa najmä realizácie Projektu, stavu jeho rozpracovanosti, použitia grantu, zabezpečiť im vstup na miesta, kde prebieha realizácia Projektu, vrátane prístupu k jeho informačným systémom, ako aj ku všetkým dokumentom a databázam súvisiacim s technickým a finančným riadením Projektu a poskytnúť im bezodkladne potrebnú súčinnosť, ktorú sú od neho oprávnení požadovať v zmysle všeobecne záväzných predpisov o hospodárení s verejnými prostriedkami.
- (3) Oprávnení kontrolní zamestnanci sú oprávnení kedykoľvek vykonať u konečného príjemcu kontrolu všetkých podporných dokumentov, ktoré súvisia s Projektom, ako aj vecnú kontrolu realizácie Projektu. Oprávnení kontrolní zamestnanci majú počas trvania realizácie schváleného Projektu a 5 (slovom piatich) rokov po skončení realizácie schváleného Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy prístup ku všetkým podporným dokumentom konečného príjemcu, súvisiacim s výdavkami na realizáciu Projektu a plnením povinností podľa tejto Zmluvy. Konečný príjemca je povinný po túto dobu umožniť oprávneným kontrolným zamestnancom prístup k podporným dokumentom.
- (4) Konečný príjemca je povinný pri kontrole vykonávanej oprávnenými kontrolnými zamestnancami predložiť originály tých dokumentov, na kontrolu ktorých sú kontrolní zamestnanci oprávnení (napr. doklady preukazujúce fyzický súlad Projektu, účtovné a finančné doklady a pod.).
- (5) Konečný príjemca je povinný poskytovať požadované informácie, dokladovať svoju činnosť a umožniť vstup oprávneným kontrolným zamestnancom do objektov a na pozemky súvisiace s Projektom za účelom kontroly plnenia podmienok tejto Zmluvy.
- (6) Ustanoveniami tohto článku nie sú dotknuté ďalšie ustanovenia osobitných predpisov o kontrole hospodárenia s prostriedkami štátneho rozpočtu SR (napr. podľa zákona

č. 39/1993 Z. z. o Najvyššom kontrolnom úrade SR v znení neskorších predpisov,, zákona č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov).

- (7) Konečný príjemca je povinný zasielať zodpovednému orgánu správy o výsledku minimálnych 5-% (päťpercentných) vzorkových následných finančných kontrol, ako aj správy z auditov, ktoré uňho vykonali zamestnanci kontrolných orgánov podľa odseku 7 tohto článku Zmluvy, a to do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od ich obdržania.
- (8) Oprávnení kontrolní zamestnanci sú:
- a) poverení zamestnanci zodpovedného orgánu, certifikačného orgánu a orgánu auditu a príslušnej správy finančnej kontroly v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov zákona č. 502/2001Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ako aj poverení zamestnanci Najvyššieho kontrolného úradu SR,
 - b) poverení zamestnanci Úradu pre verejné obstarávanie SR v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - c) riadne splnomocnení zástupcovia Európskej komisie, Európskeho úradu na boj proti podvodom a Európskeho dvora audítorov,
 - d) osoby prizvané kontrolnými orgánmi uvedenými v písm. a) až c) v súlade s príslušnými predpismi.

Článok 18

Pozastavenie realizácie Projektu

- (1) Konečný príjemca môže pozastaviť realizáciu celého Projektu alebo časti Projektu, ak okolnosti vylučujúce zodpovednosť spôsobia, že je príliš náročné alebo nebezpečné v Projekte pokračovať. Konečný príjemca je povinný bez odkladu písomne informovať zodpovedný orgán a poskytnúť mu všetky potrebné informácie o povahe, očakávanom trvaní a predvídateľných následkoch a je povinný podniknúť akékoľvek opatrenia za účelom minimalizovania možnej škody. Každá zmluvná strana od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy. Ak neodstúpi od Zmluvy, konečný príjemca je povinný minimalizovať čas pozastavenia realizácie Projektu a pokračovať v realizácii, keď to okolnosti umožnia, a v súlade s tým bezodkladne písomne informovať zodpovedný orgán.
- (2) Zodpovedný orgán môže požiadať konečného príjemcu, aby pozastavil realizáciu celého Projektu alebo časti Projektu, ak okolnosti vylučujúce zodpovednosť spôsobujú, že je príliš náročné alebo nebezpečné v Projekte pokračovať. Každá zmluvná strana môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy. Ak od Zmluvy neodstúpi, konečný príjemca je povinný minimalizovať čas pozastavenia realizácie Projektu a pokračovať v realizácii, keď to okolnosti umožnia, a to s predchádzajúcim písomným súhlasom zodpovedného orgánu.
- (3) V prípade uplatnenia postupu podľa odseku 1 alebo odseku 2 tohto článku Zmluvy môže zodpovedný orgán predĺžiť dobu realizácie Projektu, bez toho, aby boli dotknuté dodatky k Zmluve, ktoré môžu byť nevyhnutné na prispôsobenie Projektu novým podmienkam realizácie, maximálne však do 31. decembra 2009.

Článok 19

Pozastavenie platieb Projektu

- (1) Zodpovedný orgán je oprávnený pozastaviť poskytovanie grantu v prípade porušenia Zmluvy konečným príjemcom, pokiaľ Zodpovedný orgán neodstúpil od Zmluvy podľa článku 20 Zmluvy, a to až do doby odstránenia tohto porušenia zo strany konečného príjemcu. Zodpovedný orgán je oprávnený pozastaviť poskytovanie grantu aj v prípade, ak poskytnutiu grantu bráni okolnosť vylučujúca zodpovednosť, a to až do doby zániku tejto okolnosti.
- (2) Zodpovedný orgán písomne oznámi konečnému príjemcovi pozastavenie poskytovania grantu, pokiaľ budú splnené podmienky podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Doručením tohto oznámenia konečnému príjemcovi nastávajú účinky pozastavenia poskytovania grantu.
- (3) Ak konečný príjemca odstráni zistené porušenia Zmluvy podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy, je povinný bezodkladne doručiť zodpovednému orgánu oznámenie o odstránení zistených porušení Zmluvy. Zodpovedný orgán overí, či došlo k odstráneniu predmetných porušení Zmluvy a v prípade, že nedostatky boli konečným príjemcom odstránené, obnoví poskytovanie grantu konečnému príjemcovi.
- (4) V prípade zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy sa zodpovedný orgán zaväzuje doručiť konečnému príjemcovi oznámenie o zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť. Doručením oznámenia dochádza k obnoveniu poskytovania grantu konečnému príjemcovi.

Článok 20

Ukončenie zmluvného vzťahu

- (1) Riadne ukončenie zmluvného vzťahu zo Zmluvy nastane splnením záväzkov zmluvných strán a súčasne uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva uzatvorená podľa článku 25 ods. 2 Zmluvy.
- (2) Mimoriadne ukončenie zmluvného vzťahu zo Zmluvy nastane dohodou zmluvných strán alebo odstúpením od Zmluvy.
- (3) Každá zo zmluvných strán má právo od Zmluvy odstúpiť, ak sa plnenie podstatnej zmluvnej povinnosti stalo pre niektorú zo zmluvných strán stalo úplne nemožným a zmluvné strany sa nedohodli inak. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že za podstatnú zmluvnú povinnosť považujú akýkoľvek záväzok, ktorý vplýva z tejto Zmluvy.
- (4) Zodpovedný orgán odstúpi od tejto Zmluvy najmä v prípade, ak:
 - a) konečný príjemca nezačne realizovať Projekt v lehote podľa článku 4 ods. 2 Zmluvy,
 - b) konečný príjemca bezdôvodne nesplní akýkoľvek zo svojich záväzkov a neučiní tak ani potom ako mu bola doručená písomná žiadosť zodpovedného orgánu, aby takýto splnil záväzok alebo neposkytne do 15 (slovom pätnástich) pracovných dní od doručenia žiadosti zodpovedného orgánu uspokojivé vysvetlenie,
 - c) nastala objektívna nemožnosť plnenia Zmluvy na strane konečného príjemcu alebo bola realizácia Projektu zmarená z objektívnych príčin,
 - d) sa právoplatným rozsudkom súdu preukáže spáchanie trestného činu konečným príjemcom v procese hodnotenia a schvaľovania projektov, alebo ak bude ako opodstatnená vyhodnotená sťažnosť smerujúca k ovplyvňovaniu hodnotiteľov alebo

porušení schválených zásad politiky konfliktu záujmů, případně ak takéto ovplyvňovanie alebo porušovanie skonštatujú aj bez sťažnosti alebo podnetu na to oprávnené kontrolné orgány,

- e) konečný príjemca je podozrivý z akejkoľvek podvodnej činnosti alebo korupcie alebo je zapojený do kriminálnej organizácie alebo akejkoľvek inej nelegálnej činnosti poškodzujúcej finančné záujmy ES; toto sa vzťahuje aj na dodávateľov a zástupcov konečného príjemcu,
 - f) konečný príjemca zmení právnu formu, pokiaľ nie je o tejto skutočnosti vypracovaný dodatok ku Zmluve,
 - g) konečný príjemca urobí nepravdivé alebo neúplné vyhlásenie za účelom získania grantu ustanoveného v Zmluve alebo poskytne správy, ktoré nie sú v súlade so skutočnosťou,
 - h) konečný príjemca vykoná úkon, na ktorý je potrebný predchádzajúci písomný súhlas zodpovedného orgánu v prípade, ak súhlas nebol udelený alebo ak došlo k vykonaniu takeého úkonu zo strany konečného príjemcu bez žiadosti o takéto súhlas.
- (5) Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane, bez toho aby bol zodpovedný orgán povinný uhradiť akékoľvek odškodné. Odstúpením od Zmluvy sa táto Zmluva od začiatku zrušuje a konečný príjemca je povinný vrátiť grant, alebo jeho pomernú časť, ktorý mu bol na základe Zmluvy poskytnutý v súlade s článkom 21 Zmluvy.
- (6) Konečný príjemca nezodpovedá za porušenie zmluvnej povinnosti, ak splneniu jeho povinnosti bráni prekážka, ktorá nastala bez jeho zavinenia a ak nemožno rozumne predpokladať, že by konečný príjemca túto prekážku alebo jej následky odvrátil alebo prekonal alebo, že by v čase podpisu tejto Zmluvy túto prekážku predvídal.
- (7) V prípade odstúpenia od Zmluvy zostávajú zachované tie práva zodpovedného orgánu, ktoré podľa svojej povahy majú platiť aj po skončení Zmluvy, a to najmä právo požadovať vrátenie poskytnutého grantu, právo na náhradu škody, ktorá vznikla porušením Zmluvy.
- (8) Pred odstúpením od Zmluvy alebo namiesto odstúpenia od Zmluvy v súlade s týmto článkom Zmluvy môže zodpovedný orgán bez predchádzajúceho upozornenia pozastaviť platby ako preventívne opatrenie.

Článok 21

Vysporiadanie finančných vzťahov a zmluvná pokuta

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje vrátiť zodpovednému orgánu akékoľvek vyplatené sumy presahujúce konečnú splatnú sumu grantu, do 15 (slovom pätnástich) dní odo dňa prijatia žiadosti zodpovedného orgánu o vrátenie.
- (2) Konečný príjemca je povinný:
- a) vrátiť grant alebo jeho časť, ak ho do ukončenia Projektu nevyčerpal,
 - b) vrátiť grant alebo jeho časť v prípade platby poskytnutej omylom,
 - c) vrátiť grant alebo jeho časť, ak porušil povinnosti uvedené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená porušenie finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,

- d) ak to určí zodpovedný orgán, vrátiť grant alebo jeho časť ak konečný príjemca porušil povinnosti uvedené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená nezrovnalosť podľa článku 2 odseku 7 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006,
 - e) ak to určí zodpovedný orgán, vrátiť grant alebo jeho časť, ak pri realizácii aktivít Projektu konečný príjemca porušil iné všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky alebo príslušné právne predpisy ES,
 - f) vrátiť grant vo výške príjmu z Projektu v prípade, ak počas realizácie aktivít Projektu alebo v piatich, resp. troch rokoch od ukončenia realizácie aktivít Projektu došlo k vytvoreniu príjmu podľa čl. 55 nariadenia Rady a Európskeho parlamentu (ES) č. 1083/2006,
 - g) vrátiť výnos z prostriedkov štátneho rozpočtu SR podľa § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, vzniknutý na základe úročenia poskytnutého grantu (ďalej len „výnos“).
- (3) Ak dôjde k odstúpeniu od Zmluvy, je konečný príjemca povinný vrátiť zodpovednému orgánu grant vyplatený od času odstúpenia od Zmluvy.
- (4) Avšak v prípade neoprávneného odstúpenia od Zmluvy zo strany konečného príjemcu, podľa článku 20 ods. 3 Zmluvy, zodpovedný orgán môže požadovať čiastočné alebo úplné vrátenie už zaplatených súm z grantu a to priamo úmerne k závažnosti daných zlyhaní a po tom, ako je konečnému príjemcovi umožnené predložiť svoje pripomienky.
- (5) Sumy, ktoré majú byť vrátené zodpovednému orgánu, môžu byť vzájomne započítané s akýmkoľvek sumami splatnými voči konečnému príjemcovi. Toto neovplyvní právo zmluvných strán dohodnúť sa na splátkovej platbe.
- (6) Bankové poplatky vzniknuté pri vracaní splatných súm zodpovednému orgánu bude v celom rozsahu znášať konečný príjemca.
- (7) Povinnosť vrátenia grantu alebo jeho časti podľa tohto článku Zmluvy a rozsah tohto vrátenia v členení podľa zdrojov v zmysle článku 3 ods. 2 Zmluvy stanoví zodpovedný orgán v písomnej žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov, ktorú zašle konečnému príjemcovi. V žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov zodpovedný orgán uvedie výšku grantu, príjmu alebo výnosu, ktorú má konečný príjemca vrátiť a zároveň určí čísla účtov, na ktoré je konečný príjemca povinný vrátenie grantu alebo jeho časti, príjmu alebo výnosu vykonať. Vo výzve zodpovedný orgán súčasne poučí konečného príjemcu o následkoch nevrátenia grantu v stanovenej lehote, t.j. že zodpovedný orgán oznámi túto skutočnosť ako porušenie finančnej disciplíny príslušnej správe finančnej kontroly, ktorá začne správne konanie a uloží odvod, penále, pokutu podľa § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
- (8) Konečný príjemca je povinný vrátiť grant alebo jeho časť, príjem alebo výnos uvedený v žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov do 15 (slovom pätnástich) pracovných dní odo dňa vystavenia žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov. V prípade, že konečný príjemca túto povinnosť nesplní, zodpovedný orgán oznámi porušenie finančnej disciplíny príslušnej správe finančnej kontroly.
- (9) Konečný príjemca je povinný v lehote do 7 (slovom siedmich) pracovných dní od uskutočnenia vrátenia grantu alebo jeho časti, príjmu alebo výnosu, ktoré sa uskutočnilo formou platby na účet, resp. formou úpravy rozpočtu prostredníctvom rozpočtového opatrenia, zaslať zodpovednému orgánu písomné „Oznámenie o vrátení

finančných prostriedkov“, ktoré je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu spolu s výpisom z bankového účtu, resp. vytlačeným evidenčným listom úprav rozpočtu potvrdzujúci úpravu rozpočtu Projektu.

- (10) Ak konečný príjemca nevráti prostriedky v rámci lehoty stanovenej zodpovedným orgánom, zodpovedný orgán môže (pokiaľ konečný príjemca nie je štátnym orgánom členského štátu Spoločenstva) zvýšiť splatnú sumu účtovaním úroku vo výške reeskontnej sadzby používanej Národnou bankou Slovenska prvý deň v mesiaci, kedy lehota uplynula, plus tri a pol percentuálnych bodov. Úrok z omeškania je splatný za obdobie, ktoré uplynulo medzi lehotou splatnosti platby stanovenou zodpovedným orgánom a dátumom, kedy bola platba skutočne uskutočnená. Akékoľvek čiastkové platby majú najprv pokryť takto stanovený úrok.
- (11) Konečný príjemca berie na vedomie, že vzhľadom na povahu grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy (prostriedky štátneho rozpočtu) je orgán príslušný v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, t.j. príslušná správa finančnej kontroly alebo Ministerstvo financií SR, oprávnený vymáhať od konečného príjemcu grant aj bez podnetu zodpovedného orgánu alebo nad rámec podnetu zodpovedného orgánu. Odvod, penále a pokutu za porušenie finančnej disciplíny pri nakladaní s prostriedkami ES a štátneho rozpočtu SR ukladá a vymáha príslušná správa finančnej kontroly alebo Ministerstvo financií SR (§ 31 ods. 9 zákona č. 523/2004 Z. z.).
- (12) Ak konečný príjemca zistí nezrovnalosť súvisiacu s Projektom, je povinný túto nezrovnalosť bezodkladne oznámiť zodpovednému orgánu a zároveň mu predložiť príslušné dokumenty týkajúce sa tejto nezrovnalosti. Túto povinnosť má konečný príjemca do 31. decembra 2015.
- (13) Ak sa konečný príjemca dostane do omeškania s plnením svojej povinnosti zo Zmluvy, a to:
- a) oznamovacej povinnosti,
 - b) ktorejkoľvek povinnosti spojenej s informovaním a publicitou,
 - c) povinnosti poskytnúť súčinnosť zodpovednému orgánu
- zodpovedný orgán je oprávnený uplatniť voči konečnému príjemcovi zmluvnú pokutu maximálne do výšky 0,1 % (slovom jedna desatina percenta) zo sumy grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy za každý aj začatý deň omeškania.

Článok 22

Zmeny a doplnenia Zmluvy

- (1) Túto Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať na základe dohody zmluvných strán. Akékoľvek zmeny alebo doplnenia ustanovení Zmluvy, vrátane príloh k Zmluve, musia mať formu písomného dodatku podpísaného oboma zmluvnými stranami.
- (2) Žiadosť o zmenu alebo doplnenie Zmluvy predkladá konečný príjemca zodpovednému orgánu 30 (slovom tridsiatich) dní pred dátumom, kedy by mala zmena vstúpiť do platnosti, pokiaľ neexistujú výnimočné okolnosti náležite odôvodnené konečným príjemcom a uznané zodpovedným orgánom. Žiadosť konečného príjemcu musí byť riadne odôvodnená a musí obsahovať už prepracované tie časti Zmluvy alebo jej príloh, ktorých sa žiadosť o zmenu alebo doplnenie týka.

- (3) Chyby v písaní alebo počítaní, vyskytujúce sa v texte Zmluvy, sa odstraňujú bezodkladne po ich zistení vyhotovením písomného oznámenia zodpovedného orgánu o ich oprave. Oznámenie zasiela zodpovedný orgán konečnému príjemcovi do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od jeho vyhotovenia.
- (4) Účelom alebo výsledkom dodatku nesmie byť zmena Zmluvy ktorá by,
- a) spochybnila rozhodnutie o udelení grantu,
 - b) zmenila rozsah a účel Projektu okrem posupu podľa ods. 5 tohto článku Zmluvy,
 - c) predĺžila trvanie Projektu na dobu po dni 31.12.2009,
 - d) zvýšila maximálnu výšku grantu uvedenú v článku 3 ods. 2 Zmluvy okrem posupu podľa ods. 5 tohto článku Zmluvy alebo
 - e) bola v rozpore s rovnocenným zaobchádzaním so žiadateľmi.
- (5) V nadväznosti na priebeh realizácie Projektu a jeho výsledky, zdokumentované v priebežných správach konečného príjemcu podľa čl. 8 Zmluvy, môže zodpovedný orgán výhradne na základe svojho uváženia písomne požiadať konečného príjemcu o predloženie návrhu úprav Projektu v zmysle rozšírenia aktivít Projektu, prípadne doplnenia ďalších aktivít Projektu, ktoré budú prispievať k napĺňaniu celkového cieľa a špecifických cieľov Projektu. V žiadosti uvedie lehotu, v rámci ktorej sa môže konečný príjemca k žiadosti vyjadriť a predložiť návrh úprav Projektu, ktorá nemôže byť kratšia ako 10 (slovom desať) pracovných dní od zaslania žiadosti zodpovedného orgánu. Návrh úprav Projektu musí obsahovať návrh vecných a finančných úprav Projektu ako aj ich podrobné zdôvodnenie. Návrh úprav Projektu musí nadväzovať na špecifické ciele Projektu a musí byť v súlade s pravidlami oprávnenosti pre EIF. Návrh úprav Projektu nesmie:
- a) meniť špecifické ciele Projektu stanovené v prílohe 1 Zmluvy,
 - b) narušiť priebeh a úspešnú realizáciu Projektu,
 - c) navyšovať maximálnu výšku grantu bez pridanej hodnoty pre Projekt.
- Zodpovedný orgán vyhodnotí návrh úprav Projektu najneskôr do 30 (slovom tridsať) dní od predloženia úprav Projektu a písomne oboznámi konečného príjemcu s výsledkom vyhodnotenia. Zodpovedný orgán si vyhradzuje právo neschváliť návrh úprav Projektu. Návrh úprav Projektu schvaľuje zodpovedný orgán podpisom dodatku k Zmluve podľa ods. 1 tohto článku.
- (6) Ak zmena rozpočtu Projektu v prílohe č. 2 Zmluvy neovplyvňuje základný účel Projektu a finančný dopad je limitovaný na presun prostriedkov v rámci rovnakej kapitoly rozpočtu Projektu alebo na presun medzi kapitolami rozpočtu Projektu do výšky najviac 10% (slovom desať percent) oproti pôvodne uvedenej celkovej sume výdavkov pre každú kapitolu rozpočtu Projektu, konečný príjemca môže uskutočniť tento presun formou bezodkladného písomného oznámenia zodpovednému orgánu. Táto zmena rozpočtu môže ovplyvniť jednotkovú cenu alebo počet jednotiek príslušnej rozpočtovej položky. V rámci tejto zmeny rozpočtu nie je možné doplniť nové rozpočtové položky.
- (7) Pri postupe podľa odseku 6 si zodpovedný orgán vyhradzuje právo vždy vopred schvaľovať akékoľvek zmeny rozpočtových položiek týkajúcich sa personálnych nákladov konečného príjemcu. V prípade nedodržania tohto postupu budú výdavky považované za neoprávnené.

- (8) Zmeny adresy, zmeny bankového účtu a zmeny audítora uvedeného v článku 12 ods. 4 Zmluvy je potrebné oznámiť písomne; to nebráni zodpovednému orgánu, aby nesúhlasil s výberom bankového účtu alebo audítora uskutočneným konečným príjemcom.
- (9) Zodpovedný orgán si vyhradzuje právo požadovať, aby bol auditor uvedený v článku 12 ods. 4 Zmluvy vymenený, ak podmienky, ktoré neboli známe v čase podpisu Zmluvy spochybňujú nezávislosť audítora alebo jeho profesionálne štandardy.

Článok 23

Riešenie sporov

- (1) Prípadné spory vyplývajúce zo Zmluvy sa budú riešiť prednostne mimosúdnyh zmierom. Za týmto účelom sú zmluvné strany povinné oznámiť písomnou formou svoje stanoviská a akékoľvek riešenia, ktoré považujú za možné a stretnúť sa na žiadosť ktorejkoľvek zmluvnej strany. Zmluvná strana je povinná odpovedať na žiadosť o zmier do 30 (slovom tridsať) dní. Ak výsledkom nie je dohoda zmluvných strán o tom, že spor je odstránený po uplynutí 120 dní (slovom sto dvadsať) od prvej žiadosti, každá zmluvná strana môže oznámiť druhej zmluvnej strane, že považuje tento postup za neúspešný.
- (2) V prípade, ak nedôjde k dohode medzi zmluvnými stranami, zmluvné strany sa dohodli, že spory vyplývajúce z tejto Zmluvy budú riešené na vecne a miestne príslušnom súde Slovenskej republiky.

Článok 24

Komunikácia zmluvných strán a kontaktné údaje

- (1) Za účelom efektívneho, včasného a riadneho plnenia záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy si zmluvné strany dojednali pravidlá komunikácie a spôsob výmeny informácií. Komunikácia zmluvných strán sa uskutočňuje v písomnej forme, kedy sú zmluvné strany povinné uvádzať názov Projektu a kód Projektu podľa článku 2 ods. 1 Zmluvy. Písomnosti musia byť doručené na adresy:

Pre zodpovedný orgán:

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
Odbor zahraničnej pomoci
Pribinova 2
812 72 Bratislava

Pre konečného príjemcu:

Názov: Liga za ľudské práva
Ulica : Hurbanovo námestie 5
PSČ a mesto : 811 03 Bratislava

- (2) Korešpondencia adresovaná do vlastných rúk sa považuje za doručení:
 - a) dňom prevzatia písomnosti konečným príjemcom,
 - b) dňom odmietnutia prevzatia písomnosti konečným príjemcom,
 - c) po uplynutí 3 dní od uloženia písomnosti na pošte, aj keď sa konečný príjemca o uložení nedozvedel.

- (3) Všetky oficiálne dokumenty konečného príjemcu predkladané zodpovednému orgánu musia byť podpísané jeho štatutárnym zástupcom, alebo inou splnomocnenou osobou v súlade s prílohami č. 3 a 4 Zmluvy. Osoby oprávnené konať v mene konečného príjemcu (štatutárny orgán a v prípade udelenia plnej moci aj zástupca) sú uvedené v prílohe č. 3 a v prílohe č. 4 Zmluvy spolu s ich podpisovými vzormi a plnými mocami. Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne oznámiť zodpovednému orgánu zmenu alebo doplnenie týchto oprávnených osôb a doručiť zodpovednému orgánu nové podpisové vzory a v prípade zmeny alebo doplnenia zástupcu aj novú plnú moc. V prípade zmeny zástupcu je konečný príjemca povinný doručiť aj odvolanie alebo výpoveď plnej moci na predchádzajúceho zástupcu.
- (4) Vzájomná písomná komunikácia súvisiaca so Zmluvou môže prebiehať aj elektronicky prostredníctvom emailu a/alebo faxom. Ak sa zmluvné strany dohodnú na používaní elektronickej formy komunikácie prostredníctvom emailu alebo faxovej forme komunikácie, zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne písomne oznámiť svoje emailové adresy, resp. faxové čísla, ktoré budú v rámci tejto formy komunikácie záväzne používať.

Článok 25 **Záverečné ustanovenia**

- (1) Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zástupcami zmluvných strán.
- (2) Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a stráca platnosť a účinnosť uplynutím 5 (slovom piatich) rokov po dni finančného ukončenia realizácie Projektu v podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy.
- (3) Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sú nasledovné prílohy:
 - a) príloha č. 1: Projekt - žiadosť o grant,
 - b) príloha č. 2: Rozpočet Projektu s komentárom,
 - c) príloha č. 3: Podpisové vzory overené notárom alebo matričným úradom.Konečný príjemca podpisom tejto Zmluvy vyhlasuje, že sa s obsahom príloh Zmluvy oboznámil a súhlasí, že je týmito prílohami v celom rozsahu viazaný.
- (4) Práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov zmluvných strán.
- (5) Právne vzťahy Zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a príslušnými právnymi predpismi ES.
- (6) V prípade, ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s platným právnym poriadkom, nespôsobí to neplatnosť celej Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby ostal zachovaný obsah, zámer a účel sledovaný Zmluvou.
- (7) Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z toho dva rovnopisy obdrží zodpovedný orgán a jeden rovnopis obdrží konečný príjemca. V prípade sporu medzi zmluvnými stranami sa bude postupovať podľa rovnopisu Zmluvy uloženého u zodpovedného orgánu.
- (8) Zmluvné strany vyhlasujú, že si text Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli, tento vyjadruje ich slobodnú a

Grantová zmluva – kód projektu – SK 0708 EIF P1/3 IP

vážnu vôľu bez akýchkoľvek omylov, a že podpisujúce osoby sú na tento podpis oprávnené, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

za zodpovedný orgán

V Bratislave dňa.....

Meno a priezvisko: Ing. Martin Čatloš

Funkcia:

vedúci služobného úradu MV SR

splnomocnený ministrom vnútra SR pod č.p.:

KM-2169/2008 zo dňa 4. júla 2008

Podpis:

Odtlačok pečiatky:

za konečného príjemcu

V..... dňa.....

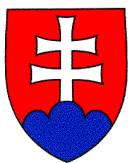
Meno a priezvisko: Ing. Lucia Vlasáková

Funkcia:

manažérka projektu

Podpis:

Odtlačok pečiatky:



Ministerstvo vnútra Slovenskej Republiky



**Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov**

**FORMULÁR
ŽIADOSTI O GRANT
NA INDIVIDUÁLNY PROJEKT**

referenčné číslo: SK 2007/2008 EIF

Názov žiadateľa :	Liga za ľudské práva
-------------------	----------------------

Kód projektu	SK 0708 EIF P1/3 IP
--------------	---------------------

(vyplní zodpovedný orgán)

A. ŽIADATEĽ

Nevyplnené údaje prečiarknite

A.1. INFORMÁCIE O ŽIADATEĽOVI			
Právnická osoba (PO):		Liga za ľudské práva	
Skrátené meno (ak sa používa):			
Sídlo PO:	PSČ	Obec (mesto a mestská časť)	Ulica, číslo domu
	811 03	Bratislava – Staré mesto	Hurbanovo námestie číslo 5
Právna forma	Občianske združenie		
IČO	31807968	DIČ	2022095471
Platca DPH	☐ ÁNO ☒ NIE		

A.2. ŠTATUTÁRNI ZÁSTUPCOVIA PRÁVNICKEJ OSOBY			
Titul	Meno	Priezvisko	Titul (za menom)
Ing.	Lucia	Vlasáková	
Adresa trvalého bydliska:	PSČ	Obec (mesto a mestská časť)	Ulica, číslo domu
	841 04	Bratislava – Karlova Ves	Janotova 8
Telefón (aj predvoľbu)	02/54435437		Fax 02/54642439
E-mail	vlasakova@hrl.sk		

A.3. KONTAKTNÁ OSOBA PRE PROJEKT (ADRESA PRE DORUČENIE) ¹		
Meno a priezvisko, titul		
Funkcia		
Adresa (vrátane PSČ)		
Telefón (aj predvoľbu)	Fax	
E-mail		

¹ Vyplniť len v prípade, ak štatutárny zástupca žiadateľa poverí konkrétnu osobu ako kontaktnú osobu pre projekt. Kontaktná osoba poskytuje informácie, spolupracuje s poverenými pracovníkmi pri monitorovaní, zodpovedá za koordináciu projektu, nemusí mať však oprávnenie na podpis akýchkoľvek dokumentov súvisiacich s projektom.

A.4. PROFIL ŽIADATEĽA	
Rok vzniku organizácie	2005
Kedy organizácia začala vyvíjať svoju činnosť	12.4.2005
Hlavné činnosti organizácie súvisiace s aktivitami projektu	- Poskytovanie právneho poradenstva žiadateľom o azyl v azylovom konaní, azylantom a cudzincom s doplnkovou ochranou na území Slovenskej republiky; - Monitorovanie vstupu osôb v záujme UNHCR na územie SR a do azylového konania „AMAS“ (v spolupráci s UNHCR a Úradom hraničnej a cudzineckej polície PZ); - Projekt „Country of Origin Information Training Network“ - Vzdelávanie študentov Právnickej fakulty Trnavskej univerzity prostredníctvom predmetu „Azylová klinika“ (v spolupráci s občianskym združením Právna klinika Trnavskej univerzity a s Právnickou fakultou Trnavskej univerzity);
Zdroje organizácie (nehnutelnosti, zariadenia, ľudské zdroje, financie)	Nehnutelnosti: - prenajaté priestory na Hurbanovom nám. 5 v Bratislave; - prenajaté priestory v Košiciach Zariadenia: - kancelárske vybavenie: kancelársky nábytok, fax, 2ks kopírka, 2ks tlačiareň, 6ks PC, 1ks notebook a pod. Iný majetok : - automobil na leasing Škoda Fabia, nadobudnutý z prostriedkov ERF II. Právnu kliniku TU a prevedený od 1.1.2007 na Ligu za ľudské práva; - automobil Ford Escort nadobudnutý v súvislosti s projektom AMAS v roku 2007 Ľudské zdroje sú tvorené aktívnymi členmi občianskeho združenia - manažérka projektu vzdelaním ekonómka, ktorá vyštudovala ekonomiku a manažment podniku, pričom sa popri štúdiu venovala dobrovoľníckej a brigádnickej práci v nadáciách SPP a CPF, od augusta 2006 - pracovala na implementácii projektu financovaného ERF Právnu kliniku Trnavskej Univerzity ako asistentka

	projektu. Od roku 2007 sa v Lige za ľudské práva podieľa na realizácii projektu „Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika“ ako manažér projektu. Je štatutárnou zástupkyňou Ligy za ľudské práva; - dvaja advokáti s dlhoročnou praxou v oblasti cudzineckého a azylového práva; - tri advokátske koncipientky, ktoré sa podieľali na implementácii projektu financovaného ERF Právnou Klinikou Trnavskej Univerzity od mája 2006. Od januára 2007 v Lige za ľudské práva implementujú projekt „Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika“; - právnik realizujúci projekt AMAS v Košiciach a na východnom Slovensku; - právnička a výskumníčka informácií o krajine pôvodu, spolupracuje s organizáciou ACCORD rakúskeho Červeného kríža podieľa sa na implementácii projektu „Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika“; - terénna výskumníčka ktorá zároveň študuje filozofiu na Teologickej fakulte TU v Bratislave, podieľa sa na realizácii projektu „Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika II“; - multikultúrna výskumníčka, vzdelaním etnologička, ktorá zároveň vyučuje na Katedre etnológie Filozofickej fakulty UK v Bratislave podieľajúca sa na realizácii projektu „Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika II“; - účtovníčka, ktorá sa stará o účtovanie dokladov Ligy za ľudské práva, Finančné zdroje: - v plánovaní na rok 2009 budú predovšetkým tvorené voľnými zdrojmi od darcov, právnických i fyzických osôb. Liga za ľudské práva je registrovaná ako oprávnený prijímateľ pre darovanie 2% z daní z príjmov právnických a fyzických osôb, pričom plánujeme osloviť možných donorov o podporu.	
Vedenie účtovníctva	☐ jednoduché	☒ podvojný
Zoznam osôb oprávnených konať v mene organizácie	Meno	Pracovné zaradenie
	Lucia Vlasáková	Manažérka projektu

A.5. KAPACITA NA RIADENIE A REALIZÁCIU PROJEKTU

Stručne popíšte projekty riadené Vašou organizáciou počas posledných 5 rokov, ktoré spadajú do rámca tohto programu, pričom identifikujte každý projekt podľa nasledujúcich požiadaviek²

Projekt 1:

Názov projektu: právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika – december 2007 – december 2008)

Cieľ a umiestnenie : Právne poradenstvo a právne zastupovanie žiadateľov o azyl - miesto: Bratislava, Žilina, Gabčíkovo, Rohovce, Medveďov.

Náklady a finančné zdroje – ERF cca 5,2 mil. Sk

Postavenie organizácie: Liga za ľudské práva je implementátor projektu, priamy poskytovateľ právneho poradenstva a právnej pomoci žiadateľom o azyl a azylantom na území SR v azylovom konaní. Zameriava sa aj na zlepšovanie právneho povedomia žiadateľov a informovanie o ich právach a povinnostiach v azylovom konaní a na právne zastupovanie žiadateľov.

Projekt 2:

- **Názov projektu:** Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika - január 2007 – december 2007)

implementačný partner ERF a UNHCR na Slovensku

Cieľ a umiestnenie : Právne poradenstvo a právne zastupovanie žiadateľov o azyl - miesto: Bratislava, Žilina, Gabčíkovo, Liptovské Vlachy, Rohovce, Medveďov.

Náklady a finančné zdroje – ERF, ŠR a úrad UNHCR na Slovensku celkový rozpočet do novembra 2007 – cca 6,3 mil. Sk.

Postavenie organizácie: Liga za ľudské práva je implementátor projektu, priamy poskytovateľ právneho poradenstva a právnej pomoci žiadateľom o azyl a azylantom na území SR v azylovom konaní. Zameriava sa aj na zlepšovanie právneho povedomia žiadateľov a informovanie o ich právach a povinnostiach v azylovom konaní a na právne zastupovanie žiadateľov.

Projekt 3:

- **Názov projektu:** AMAS – júl 2007 – december 2007, január 2008 – doteraz (november 2008)

Cieľ a umiestnenie: monitorovanie prístupu k azylovej procedúre na letisku M.R. Štefánika v Bratislave a na východoslovenskej hranici, prítomnosť pri vyhlásení žiadosti o azyl prijatým Oddelením cudzineckej a hraničnej polície a zabezpečovanie prístupu k azylovému konaniu, monitorovanie podmienok prebiehajúceho azylového konania prítomnosťou pri podávaní vyhlásenia na Oddelení cudzineckej a hraničnej polície, pohovoroch s Migračným úradom a iných úkonoch týkajúcich sa právneho postavenia žiadateľov o azyl v rámci azylového konania.

Výsledky projektu: výsledky monitorovania v podobe pravidelných správ podávaných partnerovi (UNHCR) spolu s návrhmi na zlepšenie.

Náklady a finančné zdroje: sú hradené úradom UNHCR na Slovensku.

Úloha organizácie v projekte: členovia Ligy za ľudské práva vykonávajú monitorovanie vyššie spomenutých oblastí.

Projekt 4:

- **Názov projektu:** COI Training Network“ : december 2007 doteraz

Cieľ a umiestnenie projektu: Projekt „COI network III“ je projekt organizovaný Rakúskym Červeným krížom, konkrétne jeho sekciou ACCORD (Rakúske centrum pre výskum a dokumentáciu krajín pôvodu žiadateľov o azyl), a spočíva vo vytvorení siete profesionálnych vyškolených trénerov z viacerých európskych vládnych a mimovládnych organizácií, pričom projekt plynule nadviazal na

² Napríklad projekty financované z predvstupových fondov, zo štátneho rozpočtu, štrukturálnych fondov, vlastných zdrojov a iné.

projekt „COI Network III“

Výsledky projektu: Sieť ponúka školenia v oblasti vyhľadávania a využívania informácií o krajinách pôvodu žiadateľov o azyl vo viacerých európskych jazykoch (anglický, nemecký, francúzsky, španielsky, poľský, slovenský, rumunský, český, maďarský, taliansky, holandský). Na dvoch takto zrealizovaných školeniach sa zúčastnili aj účastníci zo slovenských inštitúcií/organizácií (MÚ MV SR, súdy, MVO)

Náklady a finančné zdroje: poplatky za poskytnutie COI školenia vo forme e-learningového tréningu alebo workshopu; spolufinancovanie UNHCR

Úloha našej organizácie v projekte: Naša COI výskumníčka je jedným z trénerov.

Projekt 5:

- Názov projektu: COI Network III. – december 2006 – (november 2007)

Projekt „COI network III“ je projekt organizovaný Rakúskym Červeným krížom, konkrétne jeho sekciou ACCORD (Rakúske centrum pre výskum a dokumentáciu krajín pôvodu žiadateľov o azyl), a zahŕňa spoluprácu 18-tich vládnych aj mimovládnych organizácií z 15-tich členských štátov Európskej únie. Zo Slovenskej republiky je partnerom projektu Liga za ľudské práva.

Cieľ a umiestnenie projektu: Cieľom projektu je posilniť praktickú spoluprácu medzi organizáciami, ktoré sa zaoberajú výskumom a používaním informácií o krajinách pôvodu (= COI) žiadateľov o azyl v rámci azylového konania. Hlavnou ambíciou projektu je prostredníctvom zlepšenia využívania COI prispieť k efektívnemu azylovému konaniu v Európe. Participáciou na tomto projekte sa podieľame na zvýšení kvality vyhľadávaných informácií na podporu dôvodov žiadostí o azyl. Realizácia projektu prebieha predovšetkým v priestoroch Ligy za ľudské práva na Hurbanovom námestí č.5, Bratislava.

Výsledky projektu:

1. Uskutočnenie COI tréningu v Slovenskej republike v septembri 2007 (pre pracovníkov Procedurálneho odboru a Odboru dokumentaristiky a zahraničnej spolupráce Migračného úradu Ministerstva vnútra SR, dokumentaristov Dokumentačných stredísk Krajského súdu v Bratislave a Košiciach a právnikov Slovenskej Humanitnej Rady)
2. Vyškolenie našej COI výskumníčky za trénera COI a jej zapojenie do „COI Master Class“, t.j. určitej formy pokračujúceho vzdelávania a zdokonaľovania sa COI výskumníkov v EÚ
3. Analýza súdnych rozhodnutí inšancií rozhodujúcich o opravných prostriedkoch v rámci azylového konania so zameraním na vyslovené COI štandardy. Výsledky tejto analýzy sú súčasťou záverečnej správy zahŕňajúcej výsledky analýz z väčšiny štátov EÚ

Náklady a finančné zdroje: Sú hradené partnerom ACCORD so spoluúčasťou našej organizácie.

Úloha našej organizácie v projekte: Poskytnutie kvalifikovaného personálu pre vyššie uvedené aktivity, konkrétne našej COI výskumníčky.

Projekt 6:

- Názov projektu: Azylová klinika – Právne poradenstvo a zastupovanie žiadateľov o azyl na území Slovenskej republiky v azylovom konaní – máj 2006 – november 2006

Cieľ a umiestnenie: realizované v spolupráci s občianskym združením Právna Klinika Trnavskej Univerzity. Cieľom je poskytovanie právneho poradenstva a právnej pomoci žiadateľom o azyl a azylantom na území SR, zlepšovanie právneho povedomia žiadateľov a informovanie o ich právach a povinnostiach v azylovom konaní, právne zastupovanie žiadateľov. Miesto realizácie projektu: západné a stredné Slovensko.

Výsledky projektu: poskytnutie právnej pomoci cca 250 žiadateľom o azyl, podanie stanovísk na Migračný úrad, písanie opravných prostriedkov a odvolaní, právne zastupovanie žiadateľov o azyl v konaní pred Migračným úradom a súdmi, poskytnutie inej právnej pomoci súvisiacej s azylovým konaním, propagačno-informačné letáky a vytvorenie webstránky zvyšujúce informovanosť žiadateľov o azyl o konaní o udelenie azylu.

Náklady a finančné zdroje: financované z Európskeho fondu pre utečencov, financovanie realizované partnerom Právnu Klinikou Trnavskej Univerzity.

Úloha našej organizácie: poskytnutie personálu na vyššie uvedené aktivity pre účely realizácie projektu.

Projekt 7:

- Názov projektu: Zlepšovanie legislatívy a praktík vo vzťahu k zaist'ovaniu žiadateľov o azyl a k problematike postavenia osôb bez štátnej príslušnosti v Strednej Európe

Cieľ a umiestnenie: Zlepšovanie legislatívy a praktík vo vzťahu k zaist'ovaniu žiadateľov o azyl a k problematike postavenia osôb bez štátnej príslušnosti v Strednej Európe. Projekt prebiehal na pôde Ligy za ľudské práva a pod vedením Maďarského helsinského výboru.

Výsledky projektu: správa hodnotiaca proces zaistenia a zaistenie cudzincov - žiadateľov o azyl v Útvoroch policajného zaistenia na území SR a správa obsahujúca hodnotenie legislatívnej úpravy právneho postavenia osôb bez štátnej príslušnosti na území SR.

Náklady a finančné zdroje: hradené implementačným partnerom. Úloha našej organizácie: hodnotenie legislatívnej úpravy procesu zaistenia a právneho postavenia cudzincov - žiadateľov o azyl v Útvoroch policajného zaistenia na území SR a poznatkov získaných praxou s prihladnutím na konkrétne prípady; hodnotenie legislatívnej úpravy právneho postavenia osôb bez štátnej príslušnosti na území SR s prihladnutím na konkrétne prípady.

Projekt 8:

- Názov projektu: Monitoring Útvoru policajného zaistenia cudzincov v Medved'ove – december 2005 – december 2006

Cieľ a umiestnenie projektu: monitorovanie dodržiavania základných práv cudzincov umiestnených v detenčnom zariadení a to konkrétne v Útvare policajného zaistenia Medved'ov.

Výsledky projektu: monitoring dodržiavania základných ľudských práv a medzinárodných štandardov pri tak závažnom zásahu do slobody človeka, ako je sloboda pohybu, a to pozbavenie ho osobnej slobody, bezplatné profesionálne právne poradenstvo, komplexná bezplatná právna pomoc.

Náklady a finančné zdroje: financovanie projektu podporené zo zdrojov Nadácie otvorenej spoločnosti.

Úloha organizácie v projekte: Členovia Ligy za ľudské práva pravidelnými návštevami Útvoru policajného zaistenia monitorovali dodržiavanie základných ľudských práv cudzincov, ktorých osobná sloboda bola touto formou obmedzená a to s prihladnutím na nutnosť dodržiavania medzinárodných štandardov, ku ktorým je Slovenská republika zaviazaná.

Zdroje (uved'te prosím podrobnosti o zdrojoch, ku ktorým má Vaša organizácia prístup)

Ročný príjem počas posledných 3 rokov, z toho dotácie/ nenávratný finančný príspevok	2008 cca 6,5 mil /6,5 mil 2007 cca 7,5 mil./7,5 mil 2006 cca 1,7 mil./1,7 mil
Počet zamestnancov (priemerný stav ku dňu podania žiadosti)	4 (manažérka projektu, COI výskumníčka, terénna výskumníčka, právnik)
Investičný majetok (v tis. Sk)	Cca 500
Ďalšie relevantné zdroje ³	- Členovia občianskeho združenia – advokáti Mgr. Martin Škamla, JUDr. Bohumír Bláha a jeho koncipientky JUDr. Miroslava Šnirerová, Mgr. Miroslava Volanská, Mgr. Zuzana Številová ako personálne zdroje podieľajúce sa na realizácii projektu; - Odborné skúsenosti realizátorov projektu a silný teoretický základ (väčšina realizátorov sa už niekoľko rokov venuje téme migrácie, vrátane účasti na rôznych výskumoch, štúdiách a projektoch)

³ Napríklad pridružené organizácie, siete a pod., ktoré by tiež mohli prispieť k realizácii projektu.

	- Prepojenie s univerzitným akademickým prostredím (Klinika azylového práva na Právnickej fakulte Trnavskej univerzity) - Skúsenosti s riadením a realizáciou projektov, vrátane predchádzajúcich projektov ERF - Skúsenosti s poskytovaním právnej pomoci cudzincom, znalosť zákona o pobyte cudzincov a nadväzujúcich právnych predpisov - Dlhodobý záujem o tému - Profesionálny prístup
--	---

A.6. PARTNERI ŽIADATEĽA⁴

Máte partnera na projekte?

☐ ÁNO ☒ NIE**B. PROJEKT****B.1. NÁZOV PROJEKTU**

Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu

B.2. PRIRADENIE PROJEKTU K PRIORITE⁵

Priorita 1	<i>Realizácia aktivít navrhnutých za účelom zavedenia „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v EÚ“ do praxe</i>		☒
	Akcia	2007 – A2: Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a odbornej praxe migrantov s cieľom uľahčiť ich prístup na trh práce	☐
		2007 – A3: Podpora kultúrnych a spoločenských aktivít zahŕňajúcich migrantov aj majoritnú spoločnosť s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti a rozvoj dialógu medzi vierovyznaniami a kultúrami	☐
		2008 – A1: Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v hosťujúcej spoločnosti so špecifickým dôrazom na znevýhodnené skupiny	☒
		2008 – A2: Podpora informačných kampaní zameraných na médiá a majoritnú populáciu s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti	☐
Priorita 2	<i>Vypracovanie ukazovateľov a metodík hodnotenia na posúdenie pokroku, úpravu politík a opatrení a uľahčenie koordinácie komparatívneho vzdelávania</i>		☐
	Akcia	2007 – A4: Tvorba indikátorov, monitorovacích a evaluačných techník na podporu skvalitnenia integračných opatrení	☐
		2007 – A5: Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky	☐
		2008 – A3: Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky so špecifickým zameraním na znevýhodnené skupiny (deti, ženy dôchodcovia, iné.)	☐

⁴ Partner je akýkoľvek subjekt, ktorý spĺňa kritéria oprávnenosti záväzné pre žiadateľa o grant a ktorý sa zúčastňuje na realizácii projektu (bližšie v časti 2.2. Príručky pre žiadateľa o grant). Ak máte na projekte partnera vyplňte aj celú časť C. PARTNER ŽIADATEĽA a tabuľky D.3. a D.4. Žiadosti o grant.

⁵ Projekt môže byť priradený len k jednej priorite. V rámci jednej priority je možné realizovať viaceré akcie.

Priorita 3	<i>Budovanie kapacít v rámci politiky, koordinácia a budovanie medzikultúrnych znalostí na rôznych úrovniach a rezortoch vlády v členských štátoch</i>		☐
	Akcia	2007 – A6: Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integračnej politiky (ministerstvá, samospráva, MNO, iné)	☐
		2008 – A4: Podpora vytvárania sietí na regionálnej a miestnej úrovni s cieľom výmeny skúseností a praktík v oblasti integrácie migrantov	☐
Priorita 4	<i>Výmena skúseností, osvedčených postupov a informácií v oblasti integrácie medzi členskými štátmi</i>		☐
	Akcia	2007 – A7: Tvorba sietí za účelom výmeny skúseností, osvedčených postupov a informácií v rámci integračného procesu	☐
		2008 – A5: Podpora komparatívneho výskumu medzi členskými štátmi v oblasti v oblasti skvalitnenia prístupu migrantov k službám, tovarom, kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov prostredníctvom pilotných projektov.	☐

B.3. STRUČNÉ ZHRNUTIE PROJEKTU (MAX 10 RIADKOV)

Projekt Právnej poradne sa orientuje na poskytovanie právnej pomoci cudzincom s legálnym pobytom v SR v otázkach ich pobytu, úradných procedúr a získavania štátneho občianstva. Osobitne sa projekt orientuje na poskytnutie právnej pomoci maloletým cudzincom bez sprievodu a zabezpečenie ich ochrany ako zraniteľnej a znevýhodnenej skupine cudzincov. Hlavným cieľom projektu je podporiť proces integrácie cudzincov z tretích krajín prostredníctvom poskytovania kvalifikovaného právneho poradenstva, so špecifickým dôrazom na podporu integrácie a ochrany práv maloletých cudzincov bez sprievodu.

B.4. UVEĎTE, NA AKÉ INÉ PROGRAMOVÉ, STRATEGICKÉ, REGIONÁLNE ETC. DOKUMENTY JE PROJEKT PREPOJENÝ

Projekt priamo vychádza a reaguje na rozhodnutie Rady 2007/435/ES z 25. júna 2007, ktorým bol zriadený Európsky fond pre príslušníkov tretích krajín na obdobie rokov 2008 – 2013 ako súčasť všeobecného programu *Solidarita a riadenie migračných tokov*.

Projekt vychádza tiež z Programu pomoci odlúčeným deťom na území Európy, ktorý vznikol v roku 2000 ako spoločná iniciatíva Medzinárodného spolku pre ochranu detí a UNHCR a ktorý ustanovuje základné zásady starostlivosti o odlúčené deti a vychádza z Dohovoru OSN o právach dieťaťa, ale tiež z Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd, Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach a Medzinárodného paktu o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach.

Ďalej projekt reaguje na stanovisko Výboru regiónov v roku 2007 na tému „Situácia maloletých cudzincov bez sprievodu – úloha a návrhy miestnych a regionálnych orgánov“ (2007/C 51/07).

Zákonným rámcom projektu je predovšetkým zákon 48/2002 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení ako aj ďalšie právne predpisy (zákon o štátnom občianstve, zákon o rodine, zákone o sociálnej pomoci a zákon o sociálnoprávnej ochrane detí a o sociálnej kuratele).

B.5. CIEĽOVÁ SKUPINA, KTORÁ BUDE MAŤ Z PROJEKTU PROSPECH

Popíšte/kvantifikujte cieľovú skupinu

Cieľová skupina: Cudzinci s legálnym pobytom v SR

Pôjde o cudzincov, ktorí sa na území SR zdržiavajú na základe povolenia na pobyt podľa zákona č. 48/2002 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov („zákon o pobyte cudzincov“) – je im povolený pobyt trvalý, prechodný alebo tolerovaný, prípadne majú povolenie na dlhodobý pobyt. Podľa štatistík Úradu hraničnej a cudzineckej polície MVSR („ÚHCP“) bolo v prvom polroku 2008 povolených 3004 prechodných pobytov, 5097 trvalých pobytov a 125 tolerovaných pobytov. Dokopy sa malo do 30.6.2008 na našom území na základe povolenia na pobyt nachádzať 47 196 cudzincov (štatistiky v ročenke ÚHCP http://www.minv.sk/swift_data/source/policia/hranicna_a_cudzinecka_policia/rocenky/rok_2008/2008-rocenka-uhcp-sk-polrok.pdf). Predpokladáme, že právna poradňa počas realizácie projektu poskytne právne poradenstvo cca 100 klientom.

Podskupina: Maloletí cudzinci bez sprievodu v SR

Pod pojmom „maloletí bez sprievodu“ sa podľa uznesenia Rady Európy z 26. júna 1997 rozumejú „občania tretích krajín mladší ako 18 rokov, ktorí vstúpia na územie členských štátov bez sprievodu dospelé osoby, ktorá za nich zodpovedá podľa zákona alebo zvykového práva, a to dovtedy, kým si ich skutočne nevezme do opateru za ne zodpovedná dospelá osoba.“⁶

Maloletému dieťaťu nájdenému na území SR policajný útvar v zmysle § 43 ods. 1 písm. d) zákona č. 48/2002 Z. z. o pobyte cudzincov udelí povolenie na tolerovaný pobyt v SR.

Prevažná väčšina maloletých cudzincov bez sprievodu je následne umiestnená v zariadení pre maloletých cudzincov Ministerstva práce sociálnych vecí a rodiny (MPSVaR) v Hornom Orechovom. Počet maloletých cudzincov v SR nie je možné presne určiť, pretože sa nevedú presné štatistiky o počtoch týchto cudzincov v SR. Môžeme vychádzať len zo štatistiky Migračného úradu MVSR za rok 2007, kde sa uvádza, že v roku 2007 požiadalo v SR o azyl spolu 158 maloletých cudzincov bez sprievodu (<http://www.minv.sk/?statistiky-20>). Je potrebné zdôrazniť, že nie všetci malotetí bez sprievodu podajú žiadosť o azyl, preto skutočný počet týchto cudzincov môže byť vyšší.

Odhadujeme, že počas realizácie projektu poskytneme právne poradenstvo 70 – 100 maloletým cudzincom bez sprievodu, ktorí budú umiestnení v tomto zariadení, prípadne v inom zariadení pre maloletých.

¹ Stanovisko Výboru regiónov na tému „Situácia maloletých cudzincov bez sprievodu – úloha a návrhy miestnych a regionálnych orgánov“ (2007/C 51/07), bod 1)

B.6. CIELE PROJEKTU⁷

Uveďte hlavný cieľ projektu a špecifické ciele projektu a aký je predpokladaný dopad na cieľovú skupinu pri ich naplnení

Hlavný cieľ projektu:

Podpora integrácie cudzincov z tretích krajín prostredníctvom poskytovania právneho poradenstva, so špecifickým dôrazom na podporu integrácie maloletých cudzincov bez sprievodu

Špecifické ciele projektu:

- pomôcť cudzincom zoznámiť sa a orientovať v právnych predpisoch týkajúcich sa ich pobytu v SR a tým im napomôcť v dodržiavaní povinností, ktoré im zo zákona vyplývajú, ako aj v realizácii ich zákonom garantovaných práv, pomoc a ochrana pred znevýhodneným postavením a diskrimináciou
- poskytovanie podpory, pomoci a informácií cudzincom pri styku s úradmi
- podpora integračného procesu cudzinca, vrátane získania štátneho občianstva SR
- upovedomenie verejnosti o tom, že v SR existuje skupina maloletých cudzincov bez sprievodu s osobitným zraniteľným postavením, zvýšenie záujmu o túto tému, pomoc pri ich integrácii
- identifikácia hlavných problémov, ktorým maloletí čelia a navrhnutie vhodných riešení na ich odstránenie, vrátane možných legislatívnych zmien

Dopad na cieľovú skupinu:

- podpora sebarealizácie osôb cieľovej skupiny a podporovanie sebestačnosti týchto osôb, podpora ich integračného procesu;
- nadviazanie kontaktu so zodpovednými inštitúciami, ako sú ÚHCP, súdy, Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny a úrady práce, sociálnych vecí a rodiny, zariadenie pre maloletých bez sprievodu v Hornom Orechovom, a rozvinutie diskusie v nimi v snahe odstrániť nedostatky v zabezpečovaní ochrany a poskytovaní trvalých riešení pre maloletých bez sprievodu
- vykrytie absencie informácií o súčasnom postavení maloletých migrantov bez sprievodu v SR

B.7. ODÔVODNENIE PROJEKTU

Definujte súčasný stav, východiská projektu a problémové oblasti, k riešeniu ktorých má Váš projekt prispieť

Súčasný stav:

Podľa štatistík Úradu hraničnej a cudzineckej polície MVSR („ÚHCP“) by sa na našom území malo na základe povolenia na pobyt nachádzať 47 196 cudzincov (ročenka ÚHCP so štatistikou do 30.6.2008). Napriek tomuto pomerne veľkému číslu, sa téme integrácie migrantov v súčasnosti v SR nevenuje dostatočná pozornosť. Neexistuje ucelená koncepcia integračnej politiky SR voči migrantom, ktorí k nám každoročne prichádzajú a zostávajú žiť a pracovať na našom území. Doteraz neboli ani zriadené centrá alebo informačné kancelárie, ktoré by migrantom by migrantom poskytli kvalifikované informácie a rady potrebné pre ich každodenný život, styk s úradmi a tým im umožnili integráciu do slovenskej spoločnosti. Migranti, ktorí sa už na území SR nachádzajú, majú problémy zorientovať sa v komplikovaných právnych predpisoch a dodržiavať všetky povinnosti resp. realizovať svoje práva, ktoré im zákony SR ustanovujú a v spoločenských vzťahoch sa často stávajú obeťou diskriminácie alebo nerovnakého zaobchádzania. V úradnom styku narážajú na absenciu znalosti

⁷ Uveďte v odrážkach ciele, akými projekt napĺňa príslušnú prioritu a operačné ciele uvedené vo výzve na predkladanie žiadosti o grant SK 2007/2008 EIF. Je potrebné uviesť jasné a konkrétne ciele, ktorých dosiahnutie sa bude v projekte sledovať.

cudzieho jazyka (angličtiny) zo strany štátnych orgánov, stretávajú sa s xenofóbiou a rasizmom.

Tieto problémy spôsobujú migrantom v praktickom živote vážne problémy nezriedka vedúce až k strate povolenia na pobyt a vážnym spôsobom sťažujú jeho integráciu do slovenskej spoločnosti.

Náležitá pozornosť sa nevenuje ani skupine migrantov v zraniteľnom, znevýhodnenom postavení – ženy, deti, iné závislé osoby. Na okraji záujmu spoločnosti ostávajú predovšetkým maloletí cudzinci bez sprievodu, ktorí sa nájdu na území SR a to aj napriek skutočnosti, že Slovenská republika sa ako signatársky štát Dohovoru o právach dieťaťa zaviazala garantovať základné práva a ochranu deťom, čím sa zaviazala rešpektovať a zabezpečiť práva ustanovené týmto Dohovorom každému dieťaťu nachádzajúcemu sa pod jeho jurisdikciou bez akejkoľvek diskriminácie podľa rasy, farby pleti, pohlavia, jazyka náboženstva, politického alebo iného zmýšľania, národnostného, etnického alebo sociálneho pôvodu, majetku, telesnej alebo duševnej nespôsobilosti, rodu a iného postavenia dieťaťa alebo jeho rodičov alebo zákonných zástupcov.

Z pohľadu vnútroštátneho práva, Ústava SR zaručuje deťom a mladistvým osobitnú ochranu, ktorá je v podmienkach Slovenskej republiky bližšie upravená predovšetkým v zákone č. 39/2005 Z. z. o rodine, zákone č. 195/1998 Z. z. o sociálnej pomoci a zákone č. 305/2005 Z. z. o sociálnoprávnej ochrane detí a o sociálnej kuratele.

Ak sa na území Slovenskej republiky ocitne dieťa bez akejkoľvek starostlivosti, alebo ak je jeho život alebo zdravie či priaznivý psychický vývin, fyzický vývin a sociálny vývin vážne ohrozený prípadne narušený a maloletý bez sprievodu nemôže byť zverený do osobnej starostlivosti príbuzného alebo inej fyzickej osoby, ku ktorej má blízky vzťah, orgán sociálnoprávnej ochrany detí a sociálnej kurately (Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny a úrady práce, sociálnych vecí a rodiny), v ktorého obvode sa dieťa nachádza, je povinný bezodkladne podať súdu návrh na vydanie predbežného opatrenia podľa § 75a OSP. Následne sa dieťa umiestňuje do špecializovaného zariadenia určeného pre maloletých bez sprievodu v Hornom Orechovom. Orgán sociálnoprávnej ochrany detí a sociálnej kurately vykonáva neodkladné úkony v záujme dieťaťa, kým maloletému nie je ustanovený poručník alebo kým sa poručník neujme svojej funkcie.

Maloletému dieťaťu nájdenému na území SR policajný útvar v zmysle § 43 ods. 1 písm. d) zákona č. 48/2002 Z. z. o pobyte cudzincov udelí povolenie na tolerovaný pobyt v SR.

Podľa § 2 zákona č. 305/2005 Z. z. o sociálnoprávnej ochrane detí a o sociálnej kuratele sa opatrenia sociálnoprávnej ochrany detí a sociálnej kurately vykonávajú pre dieťa, ktoré má na území SR tzv. povolený tolerovaný pobyt alebo pre dieťa, ktoré nie je občanom SR a nachádza sa na území SR bez sprievodu rodiča alebo inej plnoletej fyzickej osoby, ktorej by mohlo byť dieťa zverené do osobnej starostlivosti. Všetky práva ustanovené týmto zákonom sa zaručujú rovnako každému v súlade so zásadou rovnakého zaobchádzania a zakazuje sa diskriminácia z akéhokoľvek dôvodu.

Orgán sociálnoprávnej ochrany detí a sociálnej kurately navrhuje aj opatrenia smerujúce k zlúčeniu maloletého s jeho rodinnými príslušníkmi nachádzajúcimi sa na území iných štátov a taktiež podáva vyhlásenie o medzinárodnú ochranu, či už o azyl alebo o doplnkovú ochranu a to na príslušnom policajnom oddelení PZ a následne zabezpečuje umiestnenie maloletého v záchrtnom tábore v Humennom.

Je potrebné zdôrazniť, že v prípade maloletých cudzincov bez sprievodu ide o deti, ktoré na území SR nemajú žiadnych príbuzných a sú v osobitne zraniteľnom postavení, kedy sa ľahko môžu stať obeťou obchodovania s ľuďmi alebo zneužívania. Migrujúce osoby sú vo všeobecnosti vystavené stresujúcim a záťažovým situáciám, ku ktorým dochádza počas náročných a dlhých ciest z krajín pôvodu do cieľovej krajiny. Maloleté osoby, ako súčasť migračných tokov, sú o to zraniteľnejšie, že sa na územiach iných štátov nachádzajú bez svojich najbližších príbuzných a čím je dieťa mladšie, tým je jeho postavenie vystavené ešte väčšiemu nebezpečenstvu.

Preto je potrebné riešiť ich situáciu v ich najlepšom záujme ihneď po ich nájdení na území SR a dbať na to, aby bol ich psychický a fyzický vývoj čo najmenej ohrozený. Napriek tomu, že povinnosťou orgánu, ktorý sa o maloletého cudzinca stará je aj pomôcť mu pri zlúčení s rodinou, toto v praxi často nie je možné vzhľadom na rôzne skutočnosti (absencia dokladov, strata kontaktu s príbuznými, nedostatočné vedomosti a skúsenosti štátnych orgánov pri zlučovaní a pod.), a maloletí ostávajú na našom území. V takomto prípade by sa malo začať s ich integráciou, keďže je možné predpokladať, že maloletí cudzinec sa po dosiahnutí plnoletosti nebude mať kam vrátiť a zostane na území SR.

Preto je nevyhnutné aby bolo dôkladne preskúmané súčasné právne postavenie maloletých bez sprievodu v SR, aby boli identifikované problémové oblasti a vypracované odporúčania na ich vyriešenie a aby bola vypracovaná koncepcia integrácie a starostlivosti o tieto deti. Zároveň je nevyhnutné, aby maloletí cudzinci a osoby, ktoré sa o nich starajú dostali informácie o právach, povinnostiach a možnostiach, ktoré podľa zákonov v SR majú.

Východiská projektu:

Liga za ľudské práva je občianske združenie advokátov a právnikov, ktorí sa dlhodobo venujú téme migrácie z pohľadu práva a poskytovania právneho poradenstva. Naša činnosť spočíva predovšetkým v poskytovaní právneho poradenstva cudzincom v SR (právne poradenstvo, právne zastupovanie, pomoc s úradnými formalitami, kontakt so štátnymi orgánmi atď.).

Napriek tomu, že sa orientujeme predovšetkým na migráciu osôb, ktoré potrebujú medzinárodnú ochranu (utečenci), so žiadosťou o pomoc sa na nás obracajú aj migranti z tretích krajín, ktorí už v SR majú určitú formu pobytu. V posledných rokoch sme pomohli viacerým migrantom pri získavaní alebo predĺžovaní pobytu v SR, pri zlučovaní rodiny, pomáhali sme aj so spisovaním žiadostí o štátne občianstvo ako aj so zastupovaním v samotnom konaní o udelenie štátneho občianstva. Okrem toho sme tiež poskytovali informácie o úradných procedúrach a právnych predpisoch týkajúcich sa sociálneho a zdravotného poistenia a sociálnych služieb, uznávania diplomov a vysvedčení, podmienok štúdií v SR a možnosti zamestnania a získania pracovného povolenia, alebo v prípadoch uzavretia manželstva. Tieto osoby – cudzinci, ktorí sa na nás obrátili tak urobili z dôvodu, že v SR v súčasnosti neexistuje organizácia, ktorá by poskytovala cudzincom právne poradenstvo a informačné služby právneho charakteru. V našej činnosti sme úzko spolupracovali s Migračným informačným centrom IOM, ktoré ale, ako to vyplýva z názvu, plnilo funkciu informačnú, avšak priamu právnu pomoc vrátane spisovania rôznych podaní a žiadostí neposkytovalo, tieto služby sme cudzincom v rámci našich možností poskytovali my a poradenstvo sme financovali z vlastných zdrojov.

Hlavné východiská projektu sú:

1. Potreba poskytovania kvalifikovanej právnej pomoci a informácií migrantom ako nástroja podporujúceho integráciu migrantov do spoločnosti:

Podľa nášho názoru, jedným z predpokladov úspešnej integrácie migrantov do slovenskej spoločnosti je sprístupnenie informácií o slovenskom právnom systéme týmto osobám. Kvalifikovaným právnym poradenstvom pomôžeme migrantom zorientovať sa v ich právach a povinnostiach, preskúmať ich zákonné možnosti v rámci integrácie a pomôžeme im v informovanom rozhodnutí o ďalšom smerovaní ich života v SR. Znalosť slovenských právnych predpisov môže migrantom pomôcť v praktickom živote pri uplatňovaní ich práv. Je potrebné zdôrazniť, že právno- poradenské centrum pre migrantov má svoje opodstatnenie z dôvodu, že migranti, ktorí k nám z tretích krajín prichádzajú, nedisponujú prirodzenou znalosťou nášho prostredia tak, ako naši občania. Väčšinou ide o osoby, ktoré pochádzajú z kultúrne a jazykovo odlišného prostredia a preto je vhodné a potrebné, aby existovala poradňa, v ktorej by sa dostali k informáciám o našich právnych predpisoch, ktoré sú povinný dodržiavať. Okrem toho, v prípade, ak sa migranti stanú obeťou diskriminácie alebo nerovnakého zaobchádzania, budú mať možnosť obrátiť sa na so žiadosťou o právnu pomoc a radu na právnikov. Právna poradňa sa bude orientovať predovšetkým na poskytovanie právnych informácií a poradenstva viazucich sa k jednotlivým druhom pobytu v SR (trvalý, prechodný a tolerovaný pobyt) a tiež k informáciám a právnej pomoci pri získavaní štátneho občianstva. Ide o oblasti, ktoré sme identifikovali ako zásadné pre úspešnú integráciu cudzincov v SR.

2. Potreba preskúmania situácie a zabezpečenia ochrany práv zraniteľnej skupiny maloletých migrantov bez sprievodu s cieľom umožniť im integráciu do spoločnosti:

V súvislosti s poskytovaním právnej pomoci žiadateľom o azyl a azylantom, sme narazili na vážny problém týkajúci sa maloletých cudzincov bez sprievodu. Podľa slovenského právneho poriadku

(zákon o pobyte cudzincov 48/2002 Z. z.) sa týmto **maloletým cudzincom udeľuje tolerovaný pobyt** na území SR a **bývajú zväčša umiestnení do zariadenia MPSVaR v Hornom Orechovom**. V tomto zariadení zostávajú až do dosiahnutia plnoletosti, pričom počas obdobia, v ktorom sa v zariadení nachádzajú by sa mal začať proces ich integrácie do slovenskej spoločnosti. Starostlivosť o maloletých cudzincov bez sprievodu vychádza predovšetkým z Dohovoru o právach dieťaťa, ktorý SR podpísala a zaviazala sa rešpektovať a zabezpečiť práva ustanovené týmto Dohovorom každému dieťaťu nachádzajúcemu sa pod jeho jurisdikciou bez akejkoľvek diskriminácie.

Z pohľadu vnútroštátneho práva, Ústava SR zaručuje deťom a mladistvým osobitnú ochranu, ktorá je v podmienkach Slovenskej republiky bližšie upravená predovšetkým v zákone č. 39/2005 Z. z. o rodine, zákone č. 195/1998 Z. z. o sociálnej pomoci a zákone č. 305/2005 Z. z. o sociálnoprávnej ochrane detí a o sociálnej kuratele. Vychádzajúc z týchto právnych predpisov, slovenské štátne orgány sú povinné postupovať voči maloletým bez sprievodu predovšetkým tak, aby **dbali na najlepší záujem dieťaťa**. V predmetnom zariadení by mala prebiehať integrácia umiestnených detí do spoločnosti, najmä s ohľadom na ich osobitne zraniteľné postavenie detí, ktoré sa v Slovenskej republike ocitnú bez akejkoľvek blízkej osoby. Avšak, ako sme zistili, ide o oblasť integrácie cudzincov, ktorej sa v SR nevenuje takmer žiadna pozornosť.

Zástupcovia Ligy za ľudské práva sú každoročne členmi tzv. multifunkčného tímu zloženého zo zamestnancov orgánov štátnej správy, mimovládnych organizácií a zamestnancov Úradu Vysokého komisára OSN pre utečencov a zúčastňujú sa vyhodnocovania potrieb utečencov a žiadateľov o azyl v jednotlivých zariadeniach Ministerstva vnútra SR, v rámci čoho **navštevujeme aj zariadenie Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny SR v Hornom Orechovom**. Správa tohto tímu z roku 2007 obsahuje viaceré vážne zistenia, ktoré si zaslužia bližšiu pozornosť, a to hlavne z toho dôvodu, že sa jedná o postavenie a práva zraniteľnej skupiny – detí, práva ktorých by mali byť v každej spoločnosti chránené a zabezpečené bez ohľadu na pôvod týchto osôb. Zo zistení multifunkčného tímu dávame do pozornosti najmä nasledujúce:

„Jedným z najalarmujúcejších miest, ktoré navštívil multifunkčný tím počas hodnotenia na Slovensku bolo centrum pre odlúčené deti v Hornom Orechovom. Napriek tomu, že samotné zariadenie centra špeciálne určené pre odlúčené deti v roku 2005 bolo úspechom, je tu stále veľa nedostatkov, ktoré je potrebné riešiť s cieľom zlepšiť starostlivosť o túto skupinu maloletých osôb. Život detí a dospelých je v tomto centre veľmi monotónny a izolovaný. Zamestnanci zariadenia neovládajú cudzie jazyky, preto deti ťažko komunikujú o svojich potrebách s dospelými. Tlmočníci sú volaní len na oficiálne konania. Na riešenie takýchto situácií sú namiesto tlmočníkov často volané deti, ktoré trochu vedia po slovensky alebo rusky.

Situácia týkajúca sa ich ochrany je tiež veľmi zlá. Deti nechápu ani svoje práva ani svoje postavenie. Dostupnosť písomných informácií pre deti v zariadení formou letákov je nedostačujúca z dôvodu chýbajúcich prekladov textov, obsah týchto materiálov tiež nie je prispôsobený chápaniu a jazykovej znalosti, ani veku maloletých čitateľov. Odlúčeným maloletým deťom je ustanovený opatrovník, ktorý koná v ich mene. Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny v Trenčíne má k dispozícii iba jedného zamestnanca, ktorý je opatrovníkom pre všetky odlúčené deti v Hornom Orechovom a pracuje iba 10 hodín počas pracovného týždňa.

Počas rozhovorov s členmi multifunkčného tímu deti uviedli, že personál zariadenia nemá prakticky žiadne vedomosti o kultúre a náboženstve krajín, z ktorých pochádzajú. Toto často vedie k nedorozumeniam a ku kultúrnej necitlivému správaniu personálu.“⁸

Z vyššie uvedených informácií je zrejmé, že na jednej strane dosiahnutý úspech založenia zariadenia určeného pre maloleté deti bez sprievodu je nepochybne dôležitým a významným krokom, ktorým sa preukazuje vyšší štandard poskytovania pomoci maloletým bez sprievodu na našom území, avšak priamo maloletými je vyjadrená nespokojnosť s činnosťou daného zariadenia.

Maloletí bez sprievodu a členovia multifunkčného tímu identifikovali nasledovné nedostatky systému:

- zlá komunikácia so zamestnancami zariadenia v Hornom Orechovom ako aj s opatrovníkom Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny spôsobená neznalosťou cudzích jazykov,
- absencia poskytovania právnej pomoci maloletým bez sprievodu a vysvetlenie ich postavenia

⁸ Správa z roku 2007 o vyhodnotení potrieb utečencov a žiadateľov o azylu bez ohľadu na ich vek, pohlavie či iné odlišnosti, Úrad Vysokého komisára pre utečencov, Regionálny zastupiteľský úrad

- a ďalších možností právnej úpravy ich pobytu na území SR,
- nedostatok zrozumiteľných letákov v jazykoch, ktorým by maloletí rozumeli,
- nedostatok vedomostí personálu o kultúrnych odlišnostiach a náboženstvách klientov zariadenia.

3. Neexistencia centra právnej pomoci pre cudzincov, ktorí by priamo reagovalo na aktuálne potreby migrantov v procese integrácie

Predkladaný projekt právnej poradne má za cieľ reagovať na problémy identifikované v rámci starostlivosti o maloletých a zamerať sa na špecifickú oblasť integrácie a práce s touto zraniteľnou a znevýhodnenou skupinou cudzincov v SR. Predovšetkým chceme preskúmať situáciu, v ktorej sa maloletí cudzinci nachádzajú a zhodnotiť možnosti ich integrácie. Maloletým cudzincom chceme vysvetliť ich postavenie a možnosti, ktoré vzhľadom na svoj pobyt a postavenie v SR majú spôsobom, ktorému porozumejú a pomôcť im tak v tom, aby mohli participovať na rozhodovaní o svojom ďalšom osude. Chceme sa tiež zamerať na komunikáciu so zamestnancami zariadenia v ktorom sú umiestnení, komunikáciu s opatrovníkmi a poručníkmi a so štátnymi orgánmi (úrady práce, sociálnych vecí a rodiny, školy, cudzinecká polícia atď.), ktoré sa podieľajú na rozhodovaní o osude maloletého cudzinca s cieľom dosiahnuť čo najlepšie možné riešenie situácie maloletého cudzinca a napomôcť procesu jeho integrácie.

Popri individuálnom riešení prípadov, chcem dôkladne zanalyzovať postavenie maloletých cudzincov v SR, ich práva a povinnosti, povinnosti štátnych orgánov, ktoré o týchto cudzincoch rozhodujú a starajú sa o nich, identifikovať problémy a nedostatky a navrhnúť možné riešenia. Výsledkom výskumu bude správa – analýza postavenia maloletého cudzinca v SR. Túto správu by sme chceli prezentovať na konferencii, na ktorú pozveme zástupcov všetkých štátnych orgánov, ktoré sa problematikou maloletých zaoberajú a na ktorej predstavíme naše zistenia a navrhované opatrenia.

V konečnom dôsledku by mal projekt prispieť k zmapovaniu situácie maloletých cudzincov a k vzbudeniu záujmu o integráciu týchto cudzincov.

Problematické oblasti k riešeniu ktorých náš projekt prispeje:

- absencia právno-poradenského centra, na ktoré by sa migranti mohli obrátiť so žiadosťou o pomoc alebo radu ohľadne svojho pobytu a nadväzujúcich oblastí (sociálne zabezpečenie, zdravotné poistenie, štúdium, bývanie...);
- nedostatočná a neuspokojivá úroveň integrácie príslušníkov cieľovej skupiny;
- absencia konkrétnej koncepcie starostlivosti o maloletých bez sprievodu a absencia stratégie ich integrácie vrátane hľadania a nachádzania trvalých riešení pre maloletých bez sprievodu v SR;
- nedostatočná pozornosť venovaná téme maloletých bez sprievodu v SR a ich ochrane pred zneužívaním alebo obchodovaním s ľuďmi;
- neinformovanosť verejnosti o existencii tejto zraniteľnej skupiny migrantov v SR.

Popíšte relevantnosť projektu vo vzťahu k operačným cieľom a priorite výzvy,

Predkladaný projekt priamo nadväzuje na Prioritu 1 Výzvy: „Realizácia akcií navrhnutých za účelom zavedenia „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v Európskej únii“ do praxe“. V rámci tejto priority projekt reaguje na operačný cieľ 1.2. – „Zavedenie flexibilných foriem získavania informácií a zručností“.

Predkladaný projekt vychádza z našich skúseností s prácou s cudzincami z tretích krajín, ktoré dokazujú, že poskytovanie právneho poradenstva, informovanie o právach a povinnostiach ako aj priama právna pomoc dokáže zásadným spôsobom ovplyvniť úroveň integrácie migrantov do spoločnosti. Migranti, ktorí sa chcú integrovať potrebujú predovšetkým prístup ku kvalitným a presným informáciám o fungovaní spoločnosti, o úradných procedúrach, o právach a povinnostiach, ktoré majú v spojitosti s právnou formou svojho pobytu v SR, o trhu práce a o pracovnom zákonodarstve a o celkovom fungovaní spoločnosti. Okrem sprostredkovania právnych informácií dokáže právna poradňa pomôcť migrantovi aj v situácii, kedy je potrebné aby písomne alebo ústne komunikoval s úradmi a tiež v situácii, keď sa cudzinec stane obeťou diskriminácie alebo nerovnakého zaobchádzania. Zriadenie právno – poradenského centra je teda jedným z integračných opatrení, ktoré priamo ovplyvňuje úroveň a úspešnosť procesu integrácie cudzincov do spoločnosti.

Definujte potreby a možné prekážky/riziká pri realizácii projektu z hľadiska špecifických cieľov stanovených projektom

Špecifický cieľ č. 1: Pomôcť cudzincom zoznámiť sa a orientovať v právnych predpisoch týkajúcich sa ich pobytu v SR a tým im napomôcť v dodržiavaní povinností, ktoré im zo zákona vyplývajú, ako aj v realizácii ich zákonom garantovaných práv, pomoc a ochrana pred diskrimináciou a nerovnakým zaobchádzaním

Potreby:

- znalosť právnych predpisov v oblasti cudzineckého práva
- skúsenosť s prácou s cudzincami

Prekážky:

- nezáujem cudzincov o poskytovanie poradenstva a o oboznámenie sa s právami a povinnosťami

Špecifický cieľ č. 2: poskytovanie podpory, pomoci a informácií cudzincom pri styku s úradmi

Potreby:

- znalosť právnych predpisov v oblasti cudzineckého práva
- skúsenosť s prácou s cudzincami

Prekážky:

- neochota štátnych orgánov vybavovať záležitosti týkajúce sa cudzincov

Špecifický cieľ č. 3: podpora integračného procesu cudzinca, vrátane získania štátneho občianstva SR

Potreby:

- sprostredkovanie informácií cudzincom o náležitostiach žiadosti o štátne občianstvo, o podmienkach pre udelenie štátneho občianstva a o konaní o udelenie štátneho občianstva

Prekážky:

- prílišná administratívna náročnosť procedúry pre cudzincov
- nesplnenie podmienok pre udelenie štátneho občianstva

Špecifický cieľ č. 4: upovedomenie verejnosti o tom, že v SR existuje skupina maloletých

cudzincov bez sprievodu s osobitným zraniteľným postavením, zvýšenie záujmu o túto tému, pomoc pri integrácii

Potreby:

- zvyšovanie informovanosti o téme maloletých bez sprievodu
- poukazovanie na potrebu ich ochrany a na zraniteľnosť ich postavenia

Prekážky:

- nezáujem verejnosti o tému

Špecifický cieľ č. 5: identifikácia hlavných problémov, ktorým maloletí čelia a navrhnutie vhodných riešení na ich odstránenie, vrátane možných legislatívnych zmien

Potreby:

- prístup k maloletým bez sprievodu
- znalosť právnych predpisov
- porovnanie situácie maloletých v SR so starostlivosťou v iných krajinách
- komunikácia so štátnymi orgánmi

Prekážky:

- nedostatok informácií o situácii maloletých, nedostatok dát, absencia komparácie s inými krajinami
- znemožnenie prístupu, neochota štátnych orgánov spolupracovať s nami a poskytnúť nám relevantné informácie

B.8. UVEĎTE/VYMENUJTE AKTIVITY PROJEKTU

1. Právna pomoc migrantom v otázkach ich pobytu v SR
2. Právna pomoc pri získavaní štátneho občianstva
3. Pomoc pri úradných a iných formalitách a pri kontakte s úradmi v SR
4. Právna pomoc maloletým cudzincom bez sprievodu
5. Administrácia, registrácia, evidencia, záznam poskytnutej pomoci a vedenie spisov jednotlivých klientov
6. Porady právnikov, právna a neprávna supervízia, konzultácia s inými odborníkmi
7. Vzdelávanie, štúdium odborných materiálov, zvyšovanie kvalifikácie
8. Tvorba webstránky, príprava podkladov, zriadenie a prevádzkovanie internetovej právnej poradne
9. Príprava informačných letákov pre cudzincov
10. Propagácia projektu

B.9. POPIS PROJEKTU

Detailne popíšte aktivity projektu, metodológiu realizácie činnosti, prepojenie aktivít na špecifické ciele a pod. max. 4 formáty A4

Aktivita 1: Právna pomoc migrantom v otázkach ich pobytu v SR

Aktivita 1 bude spočívať v priamej právnej pomoci cudzincom s legálnym pobytom v SR. Cieľom aktivity je pomôcť cudzincom zoznámiť sa a orientovať v právnych predpisoch týkajúcich sa ich pobytu v SR a tým napomôcť im v dodržiavaní povinností, ktoré im zo zákona vyplývajú, ako aj

v realizácii ich zákonom garantovaných práv.

Aktivita bude prebiehať vo forme individuálnych konzultácií s cudzincami v priestoroch Ligy za ľudské práva. Konzultácie sa budú týkať najmä zákona o pobyte cudzincov a nadväzujúcich právnych predpisov. Počas konzultácií s klientmi, ktorí neovládajú slovenský alebo anglický jazyk bude využitý tlmočník, aby sa zabezpečilo efektívne právne poradenstvo poskytnuté klientovi.

V prípade potreby právnici pomôžu klientom v príprave písomných podaní, návrhov alebo sťažností. Právna pomoc bude poskytovaná aj v prípadoch predlžovania pobytu v SR a v následnom konaní o predĺženie pobytu, v prípadoch zlúčenia rodiny, zmeny účelu pobytu a podobne. Právna pomoc bude tiež poskytovaná v prípade zrušenia povolenia na pobyt, ak na základe rozboru prípadu bude rozhodnutie o zrušení povolenia na pobyt posúdené ako v rozpore so zákonom.

Na základe individuálnych okolností prípadu (záujem na rešpektovaní základných práv klienta, závažnosť prípadu, riziko diskriminácie alebo nerovnakého zaobchádzania, alebo spôsobenia vážnej ujmy) zväžia právnici možnosť právneho zastupovania klienta v konaní pred štátnymi inštitúciami.

Právne zastupovanie bude ponúknuté klientom v prípadoch ak:

1. pôjde o prípad zásadného významu;
2. ujma hroziaca klientovi bude mať závažný charakter;
3. bude zrejmé, že klient by sám nedosiahol nápravu stavu (napr. z dôvodu neznalosti jazyka, právnych predpisov atď.) a bez priamej intervencie právnik by sa problém klienta nevyriešil;
4. pôjde o prípad, ktorý je potrebné sledovať dlhodobo.

V prípade nevyhnutnosti doloženia dôkazných materiálov budú využité služby prekladu dokumentov, keďže dôkazný materiál musí byť doložený v slovenskom jazyku. Prekladateľské služby budú využité aj v prípade prekladov informačných materiálov pre cieľovú skupinu.

Realizátori: Aktivitu bude vykonávať advokátska kancelária, v ktorej členovia Ligy za ľudské práva pracujú. Ako sme už uviedli, Liga za ľudské práva je združenie právnikov a advokátov a členmi sú predovšetkým advokát JUDr. Bláha a jeho tri koncipientky. Výkon povolania advokáta je špecifický v tom, že advokát je slobodným povolaním a nemôže byť zamestnancom iného subjektu, rovnako ako koncipienti môžu byť len zamestnancami advokáta. Povolanie advokáta zaručuje, že klientom bude poskytnutá kvalitná a profesionálna právna pomoc a z tohto dôvodu realizuje Liga za ľudské práva všetky svoje činnosti prostredníctvom advokátskej kancelárie svojich členov.

Metodológia: S realizáciou aktivity začneme ihneď po začatí realizácie projektu. Najskôr predpokladáme vykonanie iniciačných činností – pripravíme a vytlačíme informačné letáky v slovenčine, angličtine a ruštine, ktoré budú stručne informovať o existencii poradne a o službách, ktoré poskytuje. Stretneme sa s Úradom hraničnej a cudzineckej polície a s ďalšími štátnymi inštitúciami (napr. Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny), informujeme ich o vzniku právnej poradne a požiadame ich o distribúciu letákov na svojich oddeleniach. O vzniku právnej poradne budeme informovať aj na www.hrl.sk a začneme s prácou na vytvorení osobitnej sekcie informujúcej o danej problematike. Predpokladáme, že tieto úvodné činnosti budú trvať cca 1 mesiac od začatia realizácie projektu.

Následne priročíme k priamemu poskytovaniu právnej pomoci individuálnym klientom. V prípade, ak nás klient kontaktuje (telefonicky, emailom, osobne...), vyplníme s ním dotazník, v ktorom zistíme jeho základné údaje a problém, s ktorým sa na nás obrátil. V prípade, ak sa prípad nebude dať vybaviť poskytnutím jednorazovej informácie, priročíme k posúdeniu prípadu z hľadiska druhu právnej pomoci, akú si prípad vyžaduje (komunikácia s úradmi v mene klienta, príprava právneho podania, získanie informácií pre klienta, prípadne právne zastupovanie, nahliadanie do spisov a podobne). S klientom pripravíme plán poskytovania právnej pomoci, na základe ktorého budeme v prípade pokračovať.

Každého klienta na základe dotazníka zaevidujeme do osobitnej evidencie, ktorú budeme k prípadom viesť.

V prípade, ak budú aktivitu vykonávať koncipientky, bude ich advokát supervízovať.

Pri realizácii tejto aktivity budeme spolupracovať aj s organizáciami, ktoré poskytujú migrantom

pomoc pri integrácii do slovenskej spoločnosti, napríklad s Migračným informačným centrom IOM (v prípade ak dôjde k obnoveniu jeho činnosti). Pôjde predovšetkým o prípady, v ktorých bude právna pomoc len jedným z čiastkových nástrojov úspešnej integrácie migranta do slovenskej spoločnosti.

Aktivita 2: Právna pomoc pri získavaní štátneho občianstva

Získanie štátneho občianstva je zavŕšením integrácie cudzinca do slovenskej spoločnosti. Ide však o administratívne náročnú procedúru, ktorá môže mnohokrát vyžadovať pomoc právnika. V minulosti sme niekoľkokrát aktívne poskytli právnu pomoc cudzincom v konaní o štátnom občianstve a to vrátane konania o rozklade proti rozhodnutiu o neudelení štátneho občianstva, kde sme s úspechom pomohli cudzincom v získaní štátneho občianstva napriek pôvodne zamietavému rozhodnutiu.

V rámci tejto aktivity budeme cudzincov informovať o zákone o štátnom občianstve, pomôžeme im pri zaobstarávaní dokumentov potrebných k žiadosti ako aj pri samotnom podaní žiadosti. V prípade, ak vyhodnotíme, že zamietnutím žiadosti o udelenie štátneho občianstva došlo k porušeniu zákona, poskytneme cudzincom právnu pomoc v odvolacom konaní.

Metodológia ako aj forma realizácie aktivity prebehne rovnako ako v prípade aktivity 1.

Aktivita 3: Pomoc pri úradných a iných formalitách a pri kontakte s úradmi v SR

Vzhľadom na skutočnosť, že mnohé procedúry, ktoré musia cudzinci v SR absolvovať sú administratívne náročné a vyžadujú si znalosti slovenského právneho poriadku, budeme cudzincom s legálnym pobytom v SR poskytovať aj pomoc pri úradných a iných formalitách a pri kontakte s úradmi v SR.

Metodológia ako aj forma realizácie aktivity prebehne rovnako ako v prípade aktivity 1.

Aktivita 4: Právna pomoc maloletým cudzincom bez sprievodu a príprava maloletých bez sprievodu na život mimo zariadenia ústavnej starostlivosti

V tomto prípade ide o aktivitu, ktorá bude tvoriť druhé ťažisko predkladaného projektu. Jej podstatou je sprístupnenie informácií o ich postavení priamo maloletým bez sprievodu, poskytovanie právneho poradenstva, konzultácia s opatrovníkmi a poručníkmi maloletých o ich situácii a poskytovanie právneho poradenstva aj im, keďže podľa zákona ide o ich zákonných zástupcov v SR, identifikácia problémov a nachádzanie trvalých riešení s ohľadom na najlepší záujem dieťaťa.

Keďže ide o maloletých cudzincov umiestnených v účelovom zariadení, poskytovanie právnej pomoci si vyžaduje pravidelné návštevy tohto zariadenia a prípadne aj štátnych orgánov, ktoré sú za maloletého cudzinca priamo zodpovedné. Preto bude právne poradenstvo poskytované raz za dva týždne (prípadne podľa potreby) priamo v zariadení Horné Orechové právnikom Ligy za ľudské práva. V prípade potreby bude právnik navštevovať aj iné zariadenia, v ktorých budú maloletí bez sprievodu umiestnení. Pri svojej činnosti bude právnik v úzkom kontakte s opatrovníkom resp. poručníkom maloletého a so štátnymi orgánmi, ktoré majú vplyv na situáciu maloletých cudzincov. Keďže sa v uvedených zariadeniach často nachádzajú maloletí, ktorí neovládajú slovenský alebo anglický jazyk bude v prípade potreby využívaná služba tlmočenia.

Právne poradenstvo sa bude týkať najmä informácií o ich situácii, právach a povinnostiach a možnostiach a o postavení maloletých cudzincov v SR. Budeme sa tiež snažiť zhodnotiť individuálnu situáciu maloletého cudzinca a možnosť jeho integrácie, na základe čoho mu (a jeho opatrovníkovi/poručníkovi) poskytneme relevantné právne informácie.

Ďalej budeme tiež vykonávať:

- monitoring zariadenia, činnosti a služieb prostredníctvom spísania správy z každej návštevy a následné prípadné prekonzultovanie so zriaďovateľom zariadenia, resp. v prípade potreby s inými osobami pre rešpektovaní zákona o ochrane osobných údajov,
- poskytovanie pomoci pri zlučovaní maloletého s jeho zákonnými zástupcami, najmä kontaktovanie príslušných slovenských alebo zahraničných štátnych, mimovládnych alebo medzinárodných organizácií, ak to bude v záujme maloletého,

- príprava zrozumiteľného letáku pre maloletého bez sprievodu o zariadení a o možnostiach pomoci,
- konzultácie so zamestnancami zariadenia v Hornom Orechovom, opatrovníkom a inými príslušnými osobami za účelom sprostredkovania informácií pre maloletého buď priamo právnikom alebo prostredníctvom tlmočníka a za účelom jeho integrácie,
- uskutočňovanie informačného semináru pre maloletých bez sprievodu v Hornom Orechovom raz mesačne za prítomnosti tlmočníka/ov s najčastejšie používaným jazykom o všeobecných právnych informáciách.

Metodológia: Právnik bude navštevovať zariadenie v Hornom Orechovom raz za dva týždne, prípadne podľa potreby. O každej návšteve vypracuje monitorovaciu správu, v ktorej popíše svoju činnosť a zistenia. V zostávajúcom čase sa bude právnik venovať riešeniu individuálnych prípadov, bude spolupracovať a kontaktovať opatrovníkov/poručníkov, navrhovať vhodné opatrenia a bude spolupracovať s ďalšími štátnymi orgánmi. Metodológia a forma výkonu činnosti budú inak rovnaké ako pri Aktivite č. 1.

Aktivita 5: Administrácia, registrácia, evidencia, záznam poskytnutej pomoci a vedenie spisov jednotlivých klientov

Registrácia nových klientov, evidencia lehôt na napísanie právnych podaní, záznam poskytnutej právnej pomoci, vedenie spisov jednotlivých klientov a iné administratívne činnosti sú nevyhnutnou súčasťou práce právnika a sú tiež potrebné pri realizácii projektu preto ich zaradíme do projektu medzi vykonávané aktivity.

Aktivita 6: Porady právnikov, právna a neprávna supervízia, konzultácia s inými odborníkmi

Pravidelné porady členov realizačného tímu zabezpečujú vzájomnú komunikáciu a informovanosť o uskutočňovaných aktivitách, a taktiež prispievajú k vytvoreniu priaznivej pracovnej atmosféry v tíme. Informačné porady sa budú uskutočňovať v pravidelnom režime, predpokladáme raz týždenne. Taktiež sa podľa aktuálnej potreby môžu konať porady medzi právnikmi týkajúce sa poskytovania právnej pomoci cieľovej skupine

V niektorých prípadoch sa môže ukázať ako nevyhnutné konzultovať prípad s externými odborníkmi, prípadne s organizáciami, ktoré klientovi poskytujú alebo môžu poskytnúť inú odbornú pomoc v oblasti integrácii (MIC IOM, štátne orgány a organizácie – napr. úrady práce, sociálnych vecí a rodiny, komunitné združenia cudzincov v SR).

Aktivita 7: Vzdelávanie, štúdium odborných materiálov, zvyšovanie kvalifikácie

Každý odborník sa potrebuje neustále vzdelávať a doplňovať si svoje poznatky, aby mohol profesionálne vykonávať svoju činnosť. Téma migrácie podlieha neustále zmenám, preto je potrebné si dané podklady naštudovať, resp. zúčastňovať sa seminárov alebo školení za účelom zvyšovania kvalifikácie. Veľká časť vzdelávania bude venovaná téme maloletých cudzincov bez sprievodu s cieľom porovnať starostlivosť o maloletých v iných krajinách a navrhnúť prevzatie tzv. „good practices“ do slovenského systému starostlivosti o tieto deti.

Aktivita 8: Tvorba webstránky, príprava podkladov, zriadenie a prevádzkovanie internetovej právnej poradne

Nevyhnutnou súčasťou našej činnosti bude tiež vytvorenie sekcie o migrácii v rámci stránky www.hrl.sk. Na túto stránku umiestnime informácie o jednotlivých formách pobytu v SR, o realizácii projektu, o poskytovanej pomoci a o maloletých bez sprievodu a tiež zriadime on-line anonymnú právnu poradňu, ktorá bude určená najmä klientom, ktorí potrebujú jednorazovú informáciu alebo radu. Predpokladáme, že táto on-line poradňa bude na našej webstránke fungovať aj po ukončení realizácie projektových aktivít a počas realizačného obdobia sa budeme snažiť získať finančné prostriedky potrebné pre jej ďalšie prevádzkovanie

Aktivita 9: Príprava informačných letákov pre cudzincov

Informačné letáky budú informovať o projekte, o zriadení právnej poradne, o poskytovaných službách a budú tiež obsahovať stručné informácie o právnom postavení cudzincov (jednotlivé pobyty, osobitne letáky pre maloletých cudzincov). Na ich tvorbe budeme pracovať v prvej fáze realizácie projektu, kedy v prvom mesiaci pripravíme stručné informačné materiály o činnosti poradne v 3 jazykových

mutáciách (slovenčina, angličtina a ruština) a budeme ich distribuovať. Následne prikrčíme k tvorbe podrobnejších letákov, ktoré by sme vrátane prekladov mali dokončiť v prvej polovici realizačného obdobia.

Aktivita 10: Propagácia projektu

Vid' časť týkajúcu sa publicity projektu

B.10. MIESTO REALIZÁCIE PROJEKTU

Región SR ⁹	Bratislavský kraj, Trenčiansky kraj, Košický a Prešovský kraj
Členský štát EÚ ¹⁰	

B.11. PREDPOKLADANÁ DĹŽKA TRVANIA REALIZÁCIE PROJEKTU¹¹

Predpokladaný začiatok realizácie projektu (dd.mm.rrrr)	1.3.2009
Predpokladaná dĺžka realizácie projektu (počet mesiacov)	10
Predpokladané ukončenie projektu (dd.mm.rrrr)	31.12.2009

⁹ V prípade realizácie projektu vo viacerých regiónoch (kraj), uveďte všetky regióny, ktorých sa projekt týka.

¹⁰ V prípade, že sa projekt bude aspoň sčasti realizovať v inej členskej krajine EÚ, uveďte konkrétne mesto a štát.

¹¹ Minimálna dĺžka projektu je 6 mesiacov. Všetky aktivity projektu musia byť ukončené pred dátumom 31. december 2009. Odporúčaný začiatok realizácie projektu je po 1.1.2009

B.12. ANALÝZA CIEĽOV A HARMONOGRAM REALIZÁCIE AKTIVÍT

NÁZOV ŠPECIFICKÉHO CIEĽA ¹²	NÁZOV AKTIVITY ¹³	2009											
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
- pomôcť cudzincom zoznámiť sa a orientovať v právnych predpisoch týkajúcich sa ich pobytu v SR a tým im napomôcť v dodržiavaní povinností, ktoré im zo zákona vyplývajú, ako aj v realizácii ich zákonom garantovaných práv, pomoc a ochrana pred znevýhodneným postavením a diskrimináciou	- Právna pomoc migrantom v otázkach ich pobytu v SR - Tvorba webstránky, príprava podkladov, zriadenie a prevádzkovanie internetovej právnej poradne - Príprava informačných letákov pre cudzincov - Propagácia projektu												
- poskytovanie podpory, pomoci a informácií cudzincom pri styku s úradmi	- Pomoc pri úradných a iných formalitách a pri kontakte s úradmi v SR												
- podpora integračného procesu cudzinca, vrátane získania štátneho občianstva SR	- Právna pomoc pri získavaní štátneho občianstva												

¹² Vymenujte špecifické ciele, ktoré chcete realizáciou projektu dosiahnuť. Uveďte ciele uvedené v tabuľke B.5.¹³ Uveďte aktivity (tabuľka B.7.), ktorými chcete dosiahnuť stanovené špecifické ciele. Jeden špecifický cieľ môže mať viacero aktivít.

Príloha č. 1 - Grantová zmluva SK 0708 EIF P1/3 IP

NÁZOV ŠPECIFICKÉHO CIEĽA ¹²	NÁZOV AKTIVITY ¹³	2009											
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
- upovedomenie verejnosti o tom, že v SR existuje skupina maloletých cudzincov bez sprievodu s osobitným zraniteľným postavením, zvýšenie záujmu o túto tému, pomoc pri integrácii	- Právna pomoc maloletým cudzincom bez sprievodu - Tvorba webstránky, príprava podkladov, zriadenie a prevádzkovanie internetovej právnej poradne - Príprava informačných letákov pre cudzincov - Propagácia projektu			x x x PP (podľa potreby)	x x x PP	x x x PP	x x x PP	x x x PP	x x x PP	x x x PP	x x x PP	x x x PP	x x x PP
- identifikácia hlavných problémov, ktorým maloletí čelia a navrhnutie vhodných riešení na ich odstránenie, vrátane možných legislatívnych zmien	- Právna pomoc maloletým cudzincom bez sprievodu - Právna a neprávna supervízia, konzultácia s inými odborníkmi - Vzdelávanie, štúdium odborných materiálov, zvyšovanie kvalifikácie - Tvorba webstránky, príprava podkladov, zriadenie a prevádzkovanie internetovej právnej poradne - Propagácia projektu			x PP PP X PP	x PP PP X PP	x PP PP X PP	x PP PP X PP	x PP PP X PP	x PP PP X PP	x PP PP X PP	x PP PP X PP	x PP PP X PP	x PP PP X PP

B.13. POPIŠTE INŠTITUCIONÁLNE ZABEZPEČENIE PROJEKTU

Popíšte, kto bude realizovať jednotlivé časti aktivít projektu, popíšte realizačný projektový tím. Dbajte na to, aby bolo zrejmé, že Vaša inštitúcia má dostatočné kapacity nielen na odbornú realizáciu projektových aktivít ale aj na riadenie a administráciu projektu

Realizáciu projektu bude v celom rozsahu zabezpečovať Liga za ľudské práva prostredníctvom skúseného tímu právnikov – členov združenia. V súčasnosti disponuje Liga za ľudské práva týmito ľudskými zdrojmi: manažérka, traja advokáti, tri advokátske koncipientky, právnička/výskumníčka COI, právnik – zamestnanec v Košiciach, terénna výskumníčka, multikultúrna výskumníčka a účtovníčka.

Realizáciu projektu bude Liga za ľudské práva predovšetkým zabezpečovať prostredníctvom tímu zloženého z manažérky projektu, právničky Ligy za ľudské práva (maloletí bez sprievodu) a advokátskej kancelárie JUDr. Bláhu (právna poradňa pre pobyt a občianstvo).

Popis realizačného projektového tímu:**Liga za ľudské práva:**

Manažér projektu: Ing. Lucia Vlasáková – ekonómka, koordinátorka – funkcia reprezentatívna, výkonná, hlavná zodpovednosť za realizáciu projektu, propagácia projektu, koordinácia realizačného tímu, kontrola realizácie projektu, finančné zabezpečenie, realizácia subdodávateľských vzťahov, vzťahy s verejnosťou, kontrolným a zodpovedným orgánom. Sumarizácia hodnotiacich vecných a finančných správ o realizácii projektu. Zastupovanie organizácie navonok.

Advokát: JUDr. Bohumír Bláha - poskytovanie komplexnej právnej pomoci cieľovej skupine, vykonávanie všetkých aktivít projektu popísaných vyššie, vrátane supervízie koncipientok a koordinácie činnosti, komunikácia s inými organizáciami.

Advokátske koncipientky JUDr. Bláhu: JUDr. Miroslava Šnirerová, Mgr. Zuzana Številová, Mgr. Miroslava Volanská - poskytovanie komplexnej právnej pomoci cieľovej skupine v rámci právnej poradne, vedenie právnej poradne, vykonávanie všetkých aktivít projektu popísaných vyššie

Právnička Ligy za ľudské práva: JUDr. Katarína Fajnorová: vedenie právnej poradne pre maloletých, poskytovanie právnej pomoci maloletým bez sprievodu

Účtovník: Ing. Alena Hanáková– vedenie účtovníctva

Technik: zabezpečí spustenie a správkovanie on-line poradne na webstránke, bude sa starať o technické záležitosti spojené s jej prevádzkovaním.

B.14. POPIŠTE AKÝM SPÔSOBOM ZABEZPEČÍTE UDRŽATEĽNOSŤ PROJEKTU RESP. JEHO VÝSLEDKOV

Väčšina výsledkov projektu má nehmotný charakter, pretože podstatou projektu je poskytovanie právnej pomoci cudzincom s legálnym pobytom v SR s cieľom podpory ich integrácie. Výsledkom projektu bude predovšetkým zlepšenie informovanosti cudzincov o svojom právnom postavení, zvýšenie informovanosti o právach a povinnostiach, zlepšenie orientácie v úradných formalitách a administratívnych procedúrach a tým v konečnom dôsledku aj pomoc a podpora konkrétnemu cudzincovi v procese jeho integrácie.

Okrem toho, dôjde k založeniu právno-poradenského centra, ktoré bude vystupovať vo vzťahu k migrantom ako inštitúcia, na ktorú sa môžu obrátiť so žiadosťou o pomoc a právnu radu a kde budú môcť získať kvalitné informácie týkajúce sa cudzineckej legislatívy. V rámci tohto centra bude fungovať aj anonymná online poradňa. Budeme sa snažiť zabezpečiť jej prevádzkovanie aj po ukončení realizácie projektových aktivít, tak, aby naďalej fungovala na našej webstránke.

Významným výsledkom projektu bude zmonitorovanie situácie maloletých cudzincov bez sprievodu

v SR, zabezpečenie právnej pomoci týmto cudzincom a preskúmanie možností ich integrácie. Nadviažeme kontakty s inštitúciami zodpovednými za starostlivosť o maloletých bez sprievodu a budeme s nimi hľadať vhodné spôsoby riešenia situácie a možnosti integrácie konkrétneho klienta. V spolupráci so zodpovednými orgánmi sa budeme snažiť nájsť trvalé riešenia situácie maloletých cudzincov s ohľadom na ich najlepší záujem. V našej činnosti budeme postupovať tak, aby sme v štátnych orgánoch a vo verejnosti vzbudili záujem o tému maloletých odlúčených detí a aby sme prispeli k ochrane ich záujmov, upozornili na potrebu prijať jasnú koncepciu starostlivosti o tieto deti a koncepciu ich integrácie.

Hmotnými výsledkami projektu budú informačné letáky, ktoré cudzincom sprostredkujú stručné informácie o ich právach a povinnostiach a zriadenie informačného portálu na stránke www.hrl.sk ktorý sa bude venovať integrácii migrantov z právneho hľadiska. Významným výsledkom bude založenie on-line poradne pre migrantov.

B.15. ŠPECIFIKUJTE VÝSLEDKY, KTORÉ SA NEDAJÚ KVANTIFIKOVAŤ, ALE ZVYŠUJÚ HODNOTU CELÉHO PROJEKTU¹⁴

- zvýši sa informovanosť cieľovej skupiny o právach, povinnostiach a ich postavení
- prostredníctvom poskytnutia kvalifikovanej právnej rady napomôžeme integrácii cudzinca do slovenskej spoločnosti
- preskúname situáciu maloletých cudzincov bez sprievodu v SR, upozorníme zodpovedné orgány na potrebu riešenia vhodného postupu pri integrácii maloletých bez sprievodu
- prispejeme k zvýšeniu úrovne starostlivosti o maloletých bez sprievodu a k ochrane ich práv
- navrhujeme prijatie opatrení s prvoradým dôrazom na záujmy cieľovej skupiny zodpovednými orgánmi, vrátane potrebných legislatívnych zmien;
- upovedomíme verejnosť o tom, že v SR existuje takáto zraniteľná skupina migrantov (maloletí bez sprievodu) a o ich zraniteľnom postavení
- vytvoríme tím skúsených právnych odborníkov v oblasti migrácie a integrácie v SR a prehĺbime vedomosti právnikov Ligy za ľudské práva v oblasti migrácie, čo je nevyhnutné vzhľadom na to, že Liga za ľudské práva si stanovila ako novú cieľovú skupinu pre poskytovanie právneho poradenstva maloletých migrantov bez sprievodu

B.16. PUBLICITA PROJEKTU

Popíšte spôsob a prostriedky, ktorými zabezpečíte publicitu pomoci z EIF v zmysle Plánu publicity EIF pre ročný program 2007 a ročný program 2008¹⁵ a uveďte aj časový harmonogram čiastkových činností v rámci publicity.

Publicita, resp. propagácia projektu, ako jedna z činností, ktoré budú v rámci projektu realizované členmi HRL bude zameraná predovšetkým na informovanie cieľovej skupiny, orgánov štátnej správy a verejnosti o

- Európskom fonde pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín,
- o projekte EIF, o cieľoch a výsledkoch projektu EIF,
- o problematike migrácie a integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenskej spoločnosti, problematike maloletých cudzincov bez sprievodu a osôb bez štátnej príslušnosti.
- o HRL ako organizácii a jej aktivitách,

¹⁴ Uveďte tie výsledky, ktoré dopĺňajú informáciu uvedenú v tabuľke B.19 a B.20, a ktoré budú slúžiť na sledovanie a monitorovanie implementácie projektu. Takisto uveďte prínos v podobe pridanej hodnoty pre projekt, prínos mimo cieľovej skupiny a pod.

¹⁵ Plán publicity pre ročný program 2007 a ročný program 2008 EIF je prílohou IV. výzvy Sk 2007/2008 EIF, podrobnosti k publicite nájdete tiež v Príručke pre žiadateľa o grant v časti 5.8.

Všetky aktivity zabezpečujúce publicitu projektu budú upriamené na cieľovú skupinu a na orgány štátnej správy SR pracujúce s cieľovou skupinou (Úrad hraničnej a cudzineckej polície PZ SR, jednotlivé oddelenia cudzineckej polície PZ SR, Oddelenia hraničnej kontroly PZ SR, Úrady práce, sociálnych vecí a rodiny a iné orgány, ktoré pri svojej činnosti prichádzajú do kontaktu s cudzincami), zamestnávateľov, akademické inštitúcie a verejnosť.

O začatí realizácie projektu HRL písomne informuje všetky štátne orgány SR, mimovládne organizácie a iné právnické alebo fyzické osoby, ktoré prichádzajú do kontaktu s cieľovou skupinou.

Za účelom informovania o implementácii projektu EIF budú znakom Európskej únie, informáciu „Projekt je spolufinancovaný z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín“ a informáciou o pridanej hodnote príspevku Spoločenstva („Solidarita pri riadení migračných tokov“) na všetkých materiáloch vypracovaných na účely realizácie projektu, predovšetkým na svojich písomnostiach, správach, informačných a propagačných letákoch, prezentáciách a iných písomných výstupoch v súvislosti s realizáciou projektu, ako aj na všetkých technických zariadeniach zakúpených v rámci projektu a v priestoroch sídla a pobočiek HRL.

Aktivity zabezpečujúce publicitu:

1. informačné stretnutia
2. odborné články a stanoviská
3. účasť a prezentácia na stretnutiach, tzv. okrúhlych stoloch, konferenciách a seminároch na území SR a v zahraničí
4. informačné letáky a propagačné materiály
5. vedenie webovej stránky www.hrl.sk,
6. mediálne vstupy v televízii a rozhlas
7. záverečná správa

Add 1)

Počas realizácie projektu budú prebiehať jednotlivé informačné stretnutia na formálnej a neformálnej úrovni s orgánmi štátnej správy SR, samosprávy, mimovládnymi organizáciami, akademickými inštitúciami, predovšetkým univerzitami a strednými školami, kde by potenciálne mohli byť umiestňované maloleté osoby bez sprievodu, a inými právnickými alebo fyzickými osobami, ktoré prichádzajú do kontaktu s cieľovou skupinou. Ich cieľom bude nadviazanie spolupráce, resp. skvalitňovanie už nadviazanej spolupráce, zbieranie informácií a identifikovanie nedostatkov, skvalitňovanie už existujúcich postupov a hľadanie spoločných systematických riešení existujúcich problémov v oblasti azylu. Súčasťou stretnutí bude aj informácia o projekte a jeho cieľoch, aktivitách a predpokladaných výsledkoch.

Obdobie realizácie: počas trvania projektu

Add 2)

Už v minulosti sa právnici HRL podieľali na príprave odborných článkov (napr. pre webový portál www.migrace.cz) a taktiež boli dotazovaní za účelom získania stanovísk ku konkrétnym prípadom. Za účelom poukazovania na problematiku súvisiacu s pobytom cieľovej skupiny je nutné prezentovať tému i touto formou a vyvolať záujem nielen v odborných kruhoch, ale aj u verejnosti. Je zrejmé, že v prípade posilňovania si postavenia HRL ako organizácie, sa bude tento dopyt o odborné články a stanoviská, i zo strany médií zvyšovať, a preto budeme projekt propagovať i touto cestou.

Obdobie realizácie: počas trvania projektu

Add 3)

HRL si vybudovala silné postavenie organizácie právnikov pôsobiacich v oblasti azylu a migrácie a je prizývaná na konferencie, semináre a tréningy v tejto oblasti na národnej úrovni, ale predovšetkým v zahraničí. Týchto konferencií sa zúčastňuje nielen ako účastník, ale aj ako odborník, predovšetkým pre azylovú problematiku za Slovenskú republiku.

Počas realizácie predkladaného projektu by sme chceli využiť postavenie, ktoré si naša organizácia vybudovala a naďalej byť stabilným partnerom štátnych orgánov a organizácií v SR a v zahraničí, pričom by sa rozšíril záber organizácie o problematiku maloletých osôb bez sprievodu a problematiku integrácie cieľovej skupiny. Našou účasťou na konferenciách, seminároch a tréningoch budeme informovať účastníkov o projekte EIF, spolupodieľať sa na riešení zásadných otázok v oblasti integrácie cudzincov a vytváraní rôznych koncepcií a programov v tejto oblasti.

Obdobie realizácie: počas trvania projektu

Add 4)

V prvých mesiacoch implementácie projektu EIF HRL pripraví leták, určený pre maloleté osoby bez sprievodu, ktorý bude obsahovať informácie o ich právnom postavení na území SR, ich právach a povinnostiach, možnostiach legalizácie pobytu po dosiahnutí plnoletosti. Tieto informácie budú prezentované jednoduchou formou doplnenou o obrázky. Letáky budú pripravené v 10 jazykových verziách: slovensky, anglicky, vietnamsky, čínsky, arabsky, pandžábi, hindi, dari, rusky + 1 jazyková verzia podľa potreby.

Obdobie realizácie: Január – Apríl 2009

HRL v súčasnosti disponuje propagačnými materiálmi, ktoré informujú o organizácii a jej činnosti (základné informácie o HRL, projektoch, ktoré implementuje, kontaktoch sídla a pobočiek HRL), a to v slovenskom, anglickom a ruskom jazyku. Tieto materiály budú doplnené o informácie o projekte EIF, jeho činnostiach a cieľoch. Jazykové verzie týchto letákov budú rozšírené o ďalšie 2 jazykové verzie, a to francúzsku a nemeckú.

Obdobie realizácie: Január – Február 2009

Add 5)

HRL má zriadenú webovú stránku www.hrl.sk, ktorá primárne informuje o projektoch, ktoré HRL implementuje, aktivitách jednotlivých projektov a ich cieľoch. V súčasnosti je táto stránka vybudovaná, dostupná v štyroch jazykových verziách (v jazyku slovenskom, anglickom, nemeckom a španielskom) a je pravidelne aktualizovaná.

Po začatí realizácie projektu EIF bude v rámci tejto webstránky vytvorená nová sekcia, v rámci ktorej bude prezentovaná problematika a informácie hľadom pobytov, integrácie a maloletých bez sprievodu.

Obdobie realizácie: začiatok realizácie projektu

V budúcnosti predpokladáme zverejňovanie aktualít, odborných článkov a rôznych stanovísk našej organizácie reagujúcich na zmeny a konkrétne problémy v oblasti migrácie a integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín a problematiku maloletých bez sprievodu. Webová stránka bude priebežne aktualizovaná a dopĺňaná.

Obdobie realizácie: počas trvania projektu

Add 6)

V prípade záujmu médií bude publicita projektu zabezpečovaná aj prostredníctvom mediálnych vstupov v televízii a rozhlas, počas ktorých budeme prezentovať činnosti a ciele projektu EIF. Týmto mediálnymi vstupmi by sme chceli osloviť predovšetkým slovenskú verejnosť a priblížiť im proces integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenskej spoločnosti a problematiku maloletých bez sprievodu.

Obdobie realizácie: počas trvania projektu

Add 7)

Záverečná správa o výsledkoch projektu EIF a zhodnotení činností realizovaných počas realizácie projektu bude prezentovaná a webovej stránke www.hrl.sk.

B.17. DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE				
Bola predložená žiadosť o financovanie tohto projektu z iného zdroja EÚ?		☐ ÁNO ☒ NIE		
Ak áno, uveďte názov zdroja EÚ				
Je inštitúcia žiadateľa príjemcom operačného grantu zo zdroja EÚ? ¹⁶		☐ ÁNO ☒ NIE		
Ak áno, uveďte názov zdroja EÚ a trvanie projektu				
Uveďte granty, zmluvy, úvery získané počas posledných troch rokov od európskych inštitúcií a členských štátov EÚ				
Projekt, názov a referenčné číslo	Zdroje rozpočtu Európskych spoločenstiev (napr. Iniciatíva EQUAL)	Suma (EUR)	Dátum získania	Ukončený/ realizuje sa
Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika II. SK2007ERF/A-6	ERF	172 142 EUR	1.12.2007	REALIZUJE SA
Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika SK 2006 ERF/A-4	ERF	212 024 EUR	1.1.2007	30.11.2007

B.18. CELKOVÝ ROZPOČET PROJEKTU ¹⁷

NÁKLADY	EUR	PRÍJMY	EUR
Priame náklady	52 270,99	Grant z EIF	62 725,19
Nepriame náklady	10 454,20	Príjmy vygenerované projektom	0
Celkové oprávnené náklady	62 725,19	Celkové príjmy	62 725,19

¹⁶ Operačný grant je inštitucionálny grant poskytnutý za účelom finančnej podpory bežného chodu inštitúcie.

¹⁷ Tabuľku je potrebné vyplniť na základe prílohy D1 – podrobný rozpočet projektu

B.19. OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE PROJEKTU –výstupové indikátory

Názov ukazovateľa		Hodnota	Poznámka
Priorita 1	1. Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a odbornej praxe migrantov s cieľom uľahčiť ich prístup na trh práce		
	Súbor odporúčaní na legislatívne úpravy		☒ nesleduje sa
	2. Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v host'ujúcej spoločnosti so špecifickým dôrazom na znevýhodnené skupiny		
	Počet uskutočnených kurzov (prípravné, jazykové, rekvalifikačné)		☒ nesleduje sa
	Počet migrantov zúčastňujúcich sa kurzov		☒ nesleduje sa
	Počet migrantov spokojných s dostupnosťou a kvalitou kurzov (prieskum, v %)		☒ nesleduje sa
	Počet kurzov zameraných na znevýhodnené skupiny migrantov		☒ nesleduje sa
	Počet vysokokvalifikovaných a kvalifikovaných migrantov zúčastňujúcich sa kurzov (v %)		☒ nesleduje sa
	Počet migrantov využívajúcich služby poradného centra	100	☐ nesleduje sa
	Počet migrantov patriacich k znevýhodneným skupinám využívajúcich služby poradného centra	100	☐ nesleduje sa
	3. Podpora informačných kampaní zameraných na médiá a majoritnú populáciu s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti		
	Počet informačných kampaní		☒ nesleduje sa
	Počet príslušníkov cieľovej skupiny zasiahnutých informačnou kampaňou		☒ nesleduje sa
	4. Podpora kultúrnych a spoločenských aktivít zahŕňajúcich migrantov aj majoritnú spoločnosť s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti a rozvoj dialógu medzi vierovyznaniami a kultúrami		
	Počet podujatí		☒ nesleduje sa
	Počet druhov podujatí (seminár, konferencia, workshop, atď.)		
	Počet príslušníkov cieľovej skupiny zúčastňujúcich sa na podujatí		☒ nesleduje sa
	Počet oslovených subjektov (ohľadne účasti na aktivite/podujatí)		☒ nesleduje sa
Priorita 2	1. Tvorba indikátorov, monitorovacích a evaluačných techník na podporu skvalitnenia integračných opatrení		
	Počet indikátorov a monitorovacích a evaluačných techník		☐ nesleduje sa
	2. Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky		
	Počet výskumných úloh a analýz s praktickým využitím		☐ nesleduje sa
	3. Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky so špecifickým zameraním na znevýhodnené skupiny (deti, ženy dôchodcovia, iné.)		
	Počet výskumných úloh a analýz s praktickým využitím zameraných na znevýhodnené skupiny		☐ nesleduje sa
Priorita 3	1. Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integračnej politiky (ministerstvá, samospráva, MNO, iné)		
	Počet vzdelávacích kurzov		☐ nesleduje sa
	Počet účastníkov vzdelávacích aktivít		☐ nesleduje sa
	Spokojnosť účastníkov so vzdelávacími aktivitami		☐ nesleduje sa
	2. Podpora vytvárania sietí na regionálnej a miestnej úrovni s cieľom výmeny skúseností a praktík v oblasti integrácie migrantov		
	Počet vytvorených workshopov, stretnutí a pod.		☐ nesleduje sa

Názov ukazovateľa		Hodnota	Poznámka
	Počet oslovených subjektov		☐ nesleduje sa
	Počet zúčastnených subjektov		☐ nesleduje sa
	Percento účastníkov spokojných s kvalitou workshopov, stretnutí a pod.		☐ nesleduje sa
Priorita 4	1. Tvorba sietí za účelom výmeny skúseností, osvedčených postupov a informácií v rámci integračného procesu		
	Počet oslovených zainteresovaných subjektov		☐ nesleduje sa
	Počet zúčastnených subjektov		☐ nesleduje sa
	Percento spokojnosti účastníkov projektových aktivít (konferencie, workshopy, a pod.)		☐ nesleduje sa
	2. Podpora komparatívneho výskumu medzi členskými štátmi v oblasti v oblasti skvalitnenia prístupu migrantov k službám, tovarom, kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov prostredníctvom pilotných projektov		
	Počet príslušníkov cieľovej skupiny zasiahnutých projektom		☐ nesleduje sa

B.20 OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE PROJEKTU –výsledkové indikátory¹⁸

Názov ukazovateľa		Hodnota Áno/%	Poznámka
Priorita 1	1. Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a odbornej praxe migrantov s cieľom uľahčiť ich prístup na trh práce		
	Materiál na rokovanie vlády SR obsahujúci legislatívne zmeny vedúce k naplneniu cieľa projektu		☒ nesleduje sa
	Zvýšenie percenta migrantov, ktorým bola uznaná kvalifikácia či odborná príprava a prax		
	2. Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v hostujúcej spoločnosti so špecifickým dôrazom na znevýhodnené skupiny		
	Rozšírenie vedomostí o integračných procedúrach	áno	☐ nesleduje sa
	Zvýšené percento migrantov ovládajúcich slovenský jazyk		☒ nesleduje sa
	Zvýšené percento migrantov so znalosťami o SR	áno	☐ nesleduje sa
	Zlepšenie vedomostí nových migrantov v oblasti jazyka, zvyklostí, histórie, inštitúcií, kultúry a socio-ekonomických javov	áno	☐ nesleduje sa
	Zvýšenie pomeru medzi účastníkmi navštevujúcimi kurzy a účastníkmi úspešne končiacimi kurzy (v %)		☒ nesleduje sa
	Zlepšené jazykové schopnosti znevýhodnených skupín		☒ nesleduje sa
	Zvýšený počet žien, detí, mládeže, postihnutých zúčastňujúcich sa prípravných kurzov (v %)		☒ nesleduje sa
	Skvalitnenie jazykových schopností vysokokvalifikovaných a kvalifikovaných migrantov		☒ nesleduje sa
	Lepší prístup migrantov k službám a tovarom	áno	☐ nesleduje sa
	Zlepšená kvalita poskytovaných služieb pre migrantov	áno	☐ nesleduje sa
	3. Podpora informačných kampaní zameraných na médiá a majoritnú populáciu s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti		
	Zlepšené vnímanie integrácie migrantov zo strany majoritnej spoločnosti		☒ nesleduje sa

¹⁸ V poli Hodnota je možné zaznačiť áno alebo percentuálne vyjadrenie plnenie indikátora podľa povahy a potrieb projektu.

Názov ukazovateľa		Hodnota Áno/%	Poznámka
	4. Podpora kultúrnych a spoločenských aktivít zahŕňajúcich migrantov aj majoritnú spoločnosť s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti a rozvoj dialógu medzi vierovyznancami a kultúrami		
	Zlepšené vnímanie integrácie migrantov zo strany majoritnej spoločnosti		☒ nesleduje sa
	Zlepšenie subjektívnych pocitov migrantov o kvalite života v prijímajúcej krajine		
Priorita 2	1. Tvorba indikátorov, monitorovacích a evaluačných techník na podporu skvalitnenia integračných opatrení		
	Zlepšenie tvorby evaluačných nástrojov		☐ nesleduje sa
	Zlepšenie vedomostí o slabých a silných stránkach prípravných kurzov		
	2. Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky		
	Praktické využitie záverov výskumu v integračnej politike/pre migrantov		☐ nesleduje sa
	3. Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky so špecifickým zameraním na znevýhodnené skupiny (deti, ženy dôchodcovia, iné.)		
Priorita 3	Praktické využitie záverov výskumu v integračnej politike/pre migrantov		☐ nesleduje sa
	1. Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integračnej politiky (ministerstvá, samospráva, MNO, iné)		
	Skvalitnenie ľudských zdrojov v oblasti manažmentu integrácie		☐ nesleduje sa
	Skvalitnenie medzikultúrnych zručností všetkých zainteresovaných subjektov		☐ nesleduje sa
	Zlepšená kvalita poskytovaných služieb pre migrantov		☐ nesleduje sa
	Rozšírenie vedomostí v oblasti integračnej politiky		☐ nesleduje sa
	Rozšírenie vedomostí a skvalitnenie ľudských zdrojov v oblasti medzikultúrnej spolupráce		☐ nesleduje sa
	2. Podpora vytvárania sietí na regionálnej a miestnej úrovni s cieľom výmeny skúseností a praktík v oblasti integrácie migrantov		
	Skvalitnenie medzikultúrnych zručností všetkých zainteresovaných subjektov		☐ nesleduje sa
	Zlepšená kvalita poskytovaných služieb pre migrantov		☐ nesleduje sa
	Rozšírenie vedomostí v oblasti integračnej politiky		☐ nesleduje sa
Priorita 4	1. Tvorba sietí za účelom výmeny skúseností, osvedčených postupov a informácií v rámci integračného procesu		
	Rozšírenie vedomostí v oblasti integračnej politiky		☐ nesleduje sa
	Skvalitnená spolupráca medzi rôznymi zainteresovanými subjektmi		☐ nesleduje sa
	2. Podpora komparatívneho výskumu medzi členskými štátmi v oblasti v oblasti skvalitnenia prístupu migrantov k službám, tovarom, kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov prostredníctvom pilotných projektov		
	Rozšírenie vedomostí o iných prístupoch k integračnej politike		☐ nesleduje sa
	Počet presadených návrhov opatrení do politik SR		☐ nesleduje sa

Príloha D1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu časť D1.1. rozpočet žiadateľa Číslo výzvy SK 2007/2008 EIF	
Názov žiadateľa:	Liga za ľudské práva
Názov projektu:	Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu
Priorita výzvy:	Realizácia akcií navrhnutých za účelom zavedenia „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v Európskej únii“ do praxe

A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY				
	1 = jednotka	2 = jednotková cena	3 = počet jednotiek	celkový náklad = 2*3
AKCIA 2008 – A1: Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v host'ujúcej spoločnosti so špecifickým dôrazom na znevýhodnené skupiny (vrátane podpory flexibilných foriem vzdelávania, odborných kurzov a informačných poradenských centier)				52 270,99 €
1. Personálne náklady -SPOLU				32 029,34 €
1.1. Manažér projektu				15 100,95 €
1.1.1. hrubá mzda	€/h	9,94 €	1 095	10 884,30 €
1.1.2. odvody zamestnávateľa	€/h	3,50 €	1 095	3 832,50 €
1.1.3. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (napr. Príspevok na stravné)	€/deň	1,97 €	195	384,15 €
1.2. právnik				16 099,59 €
1.2.1. hrubá mzda	€/h	6,63 €	1 752	11 615,76 €
1.2.2. odvody zamestnávateľa	€/h	2,34 €	1 752	4 099,68 €

Príloha č. 2 - Grantová zmluva SK 0708 EIF P1/3 IP

1.2.3. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (napr. príspevok na stravné)	€/deň	1,97 €	195	384,15 €
1.3. tlmočník				485,20 €
1.3.1. hrubá mzda	€/h	24,00 €	20	480,00 €
1.3.2. odvody zamestnávateľa	€/h	0,26 €	20	5,20 €
1.3.3. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (napr. príspevok na stravné)	€/deň	0,00 €	0	0,00 €
1.4. technik				343,60 €
1.4.1. hrubá mzda	€/h	17,00 €	20	340,00 €
1.4.2. odvody zamestnávateľa	€/h	0,18 €	20	3,60 €
1.4.3. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (napr. príspevok na stravné)	€/deň	0,00 €	0	0,00 €
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt - SPOLU				2 177,00 €
2.1. použitie služobného vozidla				750,00 €
2.1.1. cestovné (doprava)	€/mes	75,00 €	10	750,00 €
2.1.2. diéty				
2.1.2.1. uviesť časové pásmo				
2.1.2.2 uviesť časové pásmo				
2.1.2.3 uviesť časové pásmo				
2.1.3. ubytovanie				
2.1.4. miestna doprava				
2.1.5. drobné výdavky				
2.2.použitie súkromného vozidla				600,00 €
2.2.1.cestovné (doprava)	€/mes	60,00 €	10	600,00 €
2.2.2. diéty				
2.1.2.1. uviesť časové pásmo				
2.1.2.2 uviesť časové pásmo				

Príloha č. 2 - Grantová zmluva SK 0708 EIF P1/3 IP

2.1.2.3. uviesť časové pásmo				
2.2.3. ubytovanie				
2.2.4. miestna doprava				
2.5.5. drobné výdavky				
2.3.zabezpečenie potrieb klienta				827,00 €
2.3.1.cestovné (doprava)	€/cesta	30,00 €	10	300,00 €
2.3.2. diéty	€/deň	7,70 €	10	77,00 €
2.3.3. ubytovanie	€/noc	45,00 €	10	450,00 €
2.3.4. miestna doprava				
2.3.5. drobné výdavky				
3. Vybavenie - SPOLU				2 612,55 €
3.1. počítačová zostava	€/Ks	995,00 €	1	995,00 €
3.2. laserová tlačiareň	€/Ks	100,00 €	1	100,00 €
3.3. odborná literatúra	€/rok	663,00 €	1	663,00 €
3.5. leasing automobilu	€/mes	170,91 €	5	854,55 €
4. Nájom nehnuteľnosti - SPOLU				5 000,00 €
4.1. prenájom priestorov v Bratislave	€/mes	500,00 €	10	5 000,00 €
5. Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby - SPOLU				82,10 €
5.1. spotrebný tovar				
5.2. zásoby				
5.3. všeobecné služby				
5.3.1 webhosting	€/mes	5,21 €	10	52,10 €
5.3.2. doména	€/rok	30,00 €	1	30,00 €
6. Subdodávky - SPOLU				9 550,00 €
6.1. právne služby	€/hod	17,00 €	350	5 950,00 €
6.2. preklady/tlmočenie	€/hod	24,00 €	150	3 600,00 €

7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ - SPOLU				820,00 €
7.1. publicita EIF	€/Ks	0,50 €	500	250,00 €
7.2. propagačné materiály	€/Ks	1,14 €	500	570,00 €
8. Honoráre pre odborníkov - SPOLU				0,00 €
8.1. položka...				
PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU				52 270,99 €
Rozsah zadaných vzorcov je potrebné upraviť podľa skutočného počtu položiek v rozpočte.				
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY				
NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU	maximálna hranica*	10 454,20 €	požadované	10 454,20 €
*maximálna hranica nepriamych oprávnených nákladov v rámci tejto výzvy je 20% priamych oprávnených nákladov.				
Rozsah zadaných vzorcov je potrebné upraviť podľa skutočného počtu položiek v rozpočte.				
C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA				
CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA				62 725,19 €

Príloha D1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu časť D 1.2. komentár k rozpočtu žiadateľa Číslo výzvy SK 2007/2008 EIF	
Názov žiadateľa:	Liga za ľudské práva
Názov projektu:	Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu
Priorita výzvy:	Realizácia akcií navrhnutých za účelom zavedenia „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v Európskej únii“ do praxe
A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY	
AKCIA 2008 – A1: Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v hosťujúcej spoločnosti so špecifickým dôrazom na znevýhodnené skupiny (vrátane podpory flexibilných foriem vzdelávania, odborných kurzov a informačných poradenských centier)	52 270,99 Sk
1. Personálne náklady	32 029,34 €
1.1. Manažér projektu	15 100,95 €
1.1.1. Hrubá mzda	HM - pracovná zmluva - za odpracované hodiny (5/8 úväzok) 950h*9Eur=8550Eur, dovolenka 100h*9,36Eur=936 Eur, sviatky (945Eur*10 = 9450 Eur, 9450Eur + 945Eur/1255h =9,9Eur) 9,9Eur * 45h = 445,5 Eur, trinásty plat 945Eur Celkom = 10 876,5 Eur (10877Eur/1095h = 9,94Eur/h; 9,94*1095 = 10884, 30 Eur zaokrúhlene)
1.1.2. Odvody	odvody 10877 Eur * 35,2% = 3828,7Eur (3829Eur /1095h = 3,5 Eur/h; 3,5*1095h = 3832,5 Eur zaokrúhlene)
1.1.3. Iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru	stravné 195 dní * 1,97 Eur = 384,15 Eur
1.2. právnik	16 099,59 €
1.2.1. Hrubá mzda	HM pracovná zmluva - za odpracované hodiny (plný úväzok) 1520h*6Eur=9120Eur, dovolenka 160h*6,24Eur =998,4 Eur, sviatky (1008Eur*10 = 10080 Eur, 10080Eur + 1008/1680 = 6,6Eur) 6,6Eur*72h= 475,2Eur; trinásty plat 1008Eur Celkom = 11601,60 Eur (11602Eur /1752h = 6,63Eur; 6,63 Eur*1752h = 11615,76Eur)

Príloha č. 2 - Grantová zmluva SK 0708 EIF P1/3 IP

1.2.2. Odvody	odvody 11602 Eur * 35,2% = 4083,9Eur (4084Eur /1752h = 2,34 Eur/h; 2,34*1752h = 4099,68 Eur zaokrúhlene)
1.2.3. Iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru	stravné 195 dní * 1,97 Eur = 384,15 Eur
1.3. tlmočník/prekladateľ	485,20 €
1.3.1. Hrubá mzda	HM dohoda - za odpracované hodiny 20h*24Eur= 480Eur (položka bude čerpaná v prípade komunikácie s klientmi, ktorí neovládajú slovenský príp. anglický jazyk, a to počas konzultácií v kancelárii Ligy za ľudské práva, alebo počas poskytovania právneho poradenstva maloletým priamo v zariadení v Hornom Orechovom, či v útvaroch policajného zaistenia v Medveďove a Sečovciach.Taktiež sa z položky bude čerpať v prípade potreby prekladu informačných materiálov a iných dôkazných materiálov pri realizácii aktivít projektu)
1.3.2. Odvody	odvody 480Eur * 1,05% = 5,04Eur (5,1Eur /20h = 0,26Eur/h; 0,26Eur*20h = 5,2Eur zaokrúhlene)
1.4. technik	343,60 €
1.4.1. Hrubá mzda	HM dohoda - za odpracované hodiny 20h*17Eur= 340Eur Bude zabezpečovať vytvorenie sekcie o migrácii na webstranke, zriadenie on-line poradne a aktualizáciu stránky.
1.4.2. Odvody	odvody 340Eur * 1,05% = 3,57Eur (3,6Eur /20h = 0,18Eur/h; 0,18Eur*20h = 3,6Eur zaokrúhlene)
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt	2 177,00 €
2.1 použitie služobného vozidla	750,00 €
2.1.1cestovné (doprava)	návštevy Horné orechové (cca85*(6*1,2/100)k.s. + 234* (5,1*1,2/100)m.m. + 46* (7,7*1,2/100) m.s * 20náv = 493,81 Eur/rok), organizačné zabezpečenie projektu cca 58km*0,0924 * 10mes= 53,59 Eur/mes), iné cesty spojené s realiz. projektu cca202,6Eur/rok celkom 750Eur/rok (750/10=75 Eur/mes)
2.2.použitie súkromného vozidla	600,00 €
2.1.1cestovné (doprava)	návštevy Horné orechové, organizačné zabezpečenie projektu, iné cesty spojené s realiz. projektu celkom 600Eur/rok (600/10=60 Eur/mes)
2.3 zabezpečovanie potrieb klienta	827,00 €
2.3.1.	cestovné dopravou spojené so starostlivosťou o potreby klienta - cestovné do rôznych miest v SR cca 30Eur/mes (30Eur*10 mes = 300Eur)
2.3.2.	diéty cca 10dní * 7,7Eur
2.3.3.	ubytovanie cca 10nocí * 45Eur

Príloha č. 2 - Grantová zmluva SK 0708 EIF P1/3 IP

3. Vybavenie	2 612,55 €
3.1. počítačová zostava	počítačová zostava - PC s príslušenstvom pre právnicka
3.2. laserová tlačiareň	laserová tlačiareň pre právnicka
3.3. odborná literatúra	odborná literatúra nevyhnutná na vykonávanie projektu (ASPI, SEPI a pod.)
3.4. leasing automobilu	ukončenie leasingu automobilu Škoda Fabia - 5 mesiacov splátky istiny (162,88Eur + 166,6Eur + 170,89Eur + 174,93Eur + 179,25Eur = 854,55; 854,55/5mes = 170,91Eur/mes zaokrúhlene)
4. Nájom nehnuteľnosti	5 000,00 €
4.1. prenájom priestorov	príspevok k prenájomu kancelárskych priestorov v Bratislave - 5 ľudí pracujúcich na projekte + prijímacia miestnosť pre klientov spolu 32 m²
5. Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby	82,10 €
5.1.	
5.2.	
5.3. všeobecné služby	82,10 €
5.3.1. webhosting	webhosting k doméne hrl.sk 5,21Eur/mes
5.3.2. doména	prevádzkovanie domény hrl.sk 30Eur/rok
6. Subdodávky	9 550,00 €
6.1. právne služby	2 advokáti, 3 advokátske koncipientky - hodiny čerpané ad hoc podľa riešených prípadov (slobodné povolanie všetky náklady spojené s výkonom aktivít si hradia sami) 17Eur/h * 350h = 5950Eur
6.2. preklady/tlmočenie	tlmočenie a preklad nevyhnutný počas pohovorov s klientmi a pod. cca 150 h*24Eur(položka bude čerpaná v prípade komunikácie s klientmi, ktorí neovládajú slovenský príp. anglický jazyk, a to počas konzultácií v kancelárii Ligy za ľudské práva, alebo počas poskytovania právneho poradenstva maloletým priamo v zariadení v Hornom Orechovom, či v útvaroch policajného zaistenia v Medveďove a Sečovciach. Taktiež sa z položky bude čerpať v prípade potreby prekladu informačných materiálov a iných dôkazných materiálov pri realizácii aktivít projektu)
7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ	820,00 €
7.1. informačné letáky	informačný leták cca 500Ks Z položky sa bude financovať úprava (zalomenie) informačných letákov a ich tlač
7.2. propagačné predmety	zhotovenie tabuľky o financovaní z EIF (cca 67Eur), vizitky a pod. cca500Ks*1Eur spolu 567Eur (567Eur/500Ks = 1,14Eur/Ks, 1,14*500=570 Eur)

8. Honoráre pre odborníkov	
8.1. položka...	
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY	
1. Prevádzkové náklady	
Účtovník - kontrakt 20h/mes * 8Eur/h * 10 mes=1600Eur, asistent projektu (pp3/8 úväzok) HM za odprac hodiny 570h*5Eur=2850Eur, dovolenka 100h* 5,2Eur=520 Eur, sviatky (315Eur*10 = 3150 Eur, 3150Eur + 315Eur/753h =4,6Eur) 4,6Eur * 27h = 124,2 Eur, Celkom = 3494,2 Eur (3495Eur zaokrúhlene) od vody 3495*35,2%= 1231 (zaokrúhlene) komunikačné výdavky - výdavky za telefón, internet, mobilné telefóny a fax mesačne cca 80,- Eur/mes*10 = 800Eur; kancelárske potreby, toner, kolky, notárske overenie dokladov, poštovné nepriame, hygienické potreby, vybavenie kancelárie, drobný spotrebný materiál, softvér, ostatné nepriame výdavky odhad 100,- Eur/mes*10 = 1000Eur, režijné výdavky - vodné, stočné, plyn, elektrická energia, odvoz odpadu, teplo, upratovanie kancelárie odhad 100 Eur/mes*10 = 1000Eur. Výdavky spojené s poistením majetku LZLP 130Eur, údržba motorového vozidla, poplatky spojené s vlastníctvom a prevádzkou automobilu, výdavky na umytie auta cca 500 Eur/rok, parkovné cca 247,2Eur/rok; očkovanie cca150,- Eur/rok, bankové poplatky 24Eur*10mes=240Eur, správa siete 6Eur*10h=60Eur + odvody 60/1,05%=0,63Eur	
2. Náklady, ktoré nie je možné špecificky alokovať pre projekt	

časť D 1.5. celkové náklady projektu Číslo výzvy SK 2007/2008 EIF	
Názov projektu:	Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu
Priorita výzvy:	Realizácia akcií navrhnutých za účelom zavedenia „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v Európskej únii“ do praxe

A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY			
	žiadateľ	partner	projekt (B+C)
2008 - A1	€ 52 270,99	€ 0,00	€ 52 270,99
KÓD AKCIE	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00
KÓD AKCIE	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00
KÓD AKCIE	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00
PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU	€ 52 270,99	€ 0,00	€ 52 270,99
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY			
NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU			€ 10 454,20
maximálna hranica - 20% z priamych oprávnených nákladov			€ 10 454,20
C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU			
CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU			€ 62 725,19